叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 第一次世界大战纪念(souvenir Album Of The Great European War With) 000001

2. 第一次世界大战纪念(souvenir Album Of The Great European War With) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第一次世界大战纪念(Souvenir Album of the Great European War With)
第1/2页

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ˌsuːvə'nɪə(r)]['ælbəm]
Souvenir Album
纪念品 专辑

纪念册

[ɒv; əv][ðə; ði]
of the
的 这

的

[greɪt] [ˌjʊərə'piːən]
Great European
伟大的 欧洲的

欧洲大欧洲

[wɔː(r)]
War
战争

战争

[wɪð] [pɪk'tɔːriəl] [mæp]
WITH PICTORIAL MAP
和 画报 地图

附图示地图

[ɒv; əv][ðə; ði] [b'ætəlgɹˌaʊndz]
of the BATTLEGROUNDS
的 这 战场

战场

['kɒpiraɪt] -
COPYRIGHT 1914
版权 -

版权所有 1914

[ðə; ði] ['ɑːzbɔːrn] ['kʌmpəni]
THE OSBORNE COMPANY
这 奥斯本 公司

奥斯本公司

['dʒen(ə)rəl] ['ɑː.fɪsɪz] [ænd; ənd] [wɜːks] ['njuːək] [en] . [dʒeɪ] .
GENERAL OFFICES AND WORKS NEWARK N . J .
一般的 办公室 和 作品 纽瓦克 N . J .

总公司及工厂位于新泽西州纽瓦克。

['ɑːzbɔːrn] [ɑːt] ['kælindəz]
OSBORNE ART CALENDARS
奥斯本 艺术 日历

奥斯本艺术日历

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
Introduction .
介绍 .

介绍。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɪn] [ðɪs] ['ælbəm][ɑː(r); ə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [frɒm; frəm]['æktʃuəl] ['fəutəgræfs] ['teɪkən][ɪn]
The 这 **pictures** 图片 **in** 在 **this** 这 **album** 专辑 **are** 是 **reproduced** 复制品 **from** 从 **actual** 实际的 **photographs** 照片 **taken** 已采取 **in** 在
['jʊərəp] ,
Europe 欧洲 ,

本相册中的照片均根据在欧洲拍摄的真实照片复制而成。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'pɪəd] , [ɪn][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [kruːd] [fɔːm] , [ɪn][ðə; ði]
many 许多 **of** 的 **which** 哪个 **have** 有 **already** 已经 **appeared** 出现 **,** , **in** 在 **more** 更多的 **or** 或者 **less** 较少的 **crude** 原油 **form** 形式 **,** , **in** 在 **the** 这
['njuːzˌpeɪpəz] .
newspapers 报纸 .

其中许多内容已经以或多或少粗糙的形式出现在报纸上。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðiːz] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv][men] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [stjuː'pendəs] [wɔː(r)]
Believing 相信 **that** 那 **these** 这些 **photographs** 照片 **of** 的 **men** 男人 **and** 和 **events** 活动 **in** 在 **the** 这 **most** 最多 **stupendous** 惊人的 **war** 战争
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [pə'zes] [ə; eɪ] [wɜːld] [waɪd] ['ɪntrəst] ,
of 的 **the** 这 **world's** 世界的 **history** 历史 **possess** 具有 **a** 一个 **world** 世界 **wide** 宽的 **interest** 兴趣 **,** ,

相信这些记录了世界历史上最惨烈战争中的人物和事件的照片具有全世界的关注度，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] ['pɜːmənənt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['vælјuː] , [wiː; wi][hæv; həv] [ˌriːprə'djuːst] [ðem; ðəm][ɪn]
and 和 **will** 将要 **be** 是 **of** 的 **permanent** 永恒的 **historical** 历史 **value** 价值 **,** , **we** 我们 **have** 有 **reproduced** 复制品 **them** 他们 **in** 在
[ðə; ði]['æktʃuəl] [kʌləz] [ɒv; əv][laɪf] ,
the 这 **actual** 实际的 **colors** 颜色 **of** 的 **life** 生活 **,** ,

它们具有永久的历史价值，我们已用真实的色彩再现了它们。

[ænd; ənd][ɪn] [fɔːm] [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði][mɪə(r)][hɑːf] [təʊn]
and 和 **in** 在 **form** 形式 **which** 哪个 **is** 是 **more** 更多的 **worthy** 值得 **of** 的 **preservation** 保存 **than** 比 **the** 这 **mere** 仅仅 **half** 一半 **tone** 语气
['njuːzpeɪpə(r)] [kʌts] .
newspaper 报纸 **cuts** 削减 **.** .

而且这种形式比单纯的半色调报纸剪报更值得保存。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ɪn][pəʊst][kɑːdz] .
The 这 **pictures** 图片 **were** 是 **published** 已发布 **for** 为了 **sale** 销售 **in** 在 **post** 邮政 **cards** 牌 **.** .

这些照片被印制成明信片出售。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [haʊ] [ə'træktɪv] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
But 但 **when** 什么时候 **we** 我们 **saw** 锯 **how** 如何 **attractive** 吸引人的 **they** 他们 **were** 是 **,** ,

但当我们看到它们有多么吸引人时，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ju: 'es][tuː; tə]['gæðə(r)][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['ælbəm][ænd; ənd]['prez(ə)nt]
it 它 **occurred** 发生 **to** 到 **us** 我们 **to** 到 **gather** 收集 **them** 他们 **together** 一起 **in** 在 **this** 这 **album** 专辑 **and** 和 **present** 展示
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌstəməz] .
it 它 **to** 到 **our** 我们的 **customers** 顾客 **.** .

我们想到将它们收集到这张专辑中，并赠送给我们的顾客。

[pliːz] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈaʊə(r)][ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments] ,

Please	accept	it	with	our	compliments	,
请	接受	它	和	我们的	赞美	,

请收下，这是我们对您的赞美。

[ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][ˌjuː ˈes]

and	as	an	expression	of	our	appreciation	of	your	confidence	in	us
和	作为	一个	表达	的	我们的	欣赏	的	你的	信心	在	我们

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

and	of	the	business	we	have	received	from	you	.
和	的	这	商业	我们	有	已收到	从	你	.

以此表达我们对您对我们的信任以及对您给予我们业务的感谢。

[ðə; ði] [ˈɑːzbɔːrn] [ˈkʌmpəni]

The	Osborne	Company
这	奥斯本	公司

奥斯本公司

[ˈɑːzbɔːrn] [ɑːt] [ˈkælɪndəz]

Osborne	Art	Calendars
奥斯本	艺术	日历

奥斯本艺术日历

[ˈnjuːək] , [en] . [dʒeɪ] .

NEWARK	,	N	.	J	.
纽瓦克	,	N	.	J	.

新泽西州纽瓦克

[ˈlɑːdʒɪst] [ˈkælɪndə(r)] [ˈseɪlz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

Largest	Calendar	Sales	in	the	World
最大	日历	销售量	在	这	世界

全球最大的日历销量

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]

[	pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[frentʃ] [ˌkwiːrəˈsiə] [ˈhelpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwuːndɪd] [ˈkɒmreɪd] [æt; ət][ˌes ˈtiː] . [ˈkwentin]

French	Cuirassiers	Helping	a	Wounded	Comrade	at	St	.	Quentin
法语	胸甲骑兵	帮助	一个	受伤	同志	在	英石	.	昆汀

法国胸甲骑兵在圣昆廷救助受伤的战友

[ðə; ði] [ˌkwiːrəˈsiə] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhevi] [ˈkæv(ə)lri][fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] , [nɒt] [ˈskaʊtɪŋ] .

The	cuirassiers	are	heavy	cavalry	for	charging	,	not	scouting	.
这	胸甲骑兵	是	重的	骑兵	为了	收费	,	不是	侦察	.

胸甲骑兵是用于冲锋的重骑兵，而不是侦察兵。

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ˈdʒɜːmən] [ˈɑːmiz] [hæv; həv] [iːtʃ] [twelv] [ˈredʒəmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌʃnz]

The	French	and	German	armies	have	each	twelve	regiments	,	and	the	Russians
这	法语	和	德语	军队	有	每个	十二	军团	,	和	这	俄罗斯人

[fɔː(r)] .

four	.
四	.

法国和德国军队各有十二个团，而俄国军队有四个团。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][səˈvaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] 17th [ˈsentʃəri] , [ˈweərɪŋ] [stiːl] [kwɪˈræs] [ænd; ənd]

They	are	a	survival	of	the	17th	century	,	wearing	steel	cuirasses	and
他们	是	一个	生存	的	这	17th	世纪	,	穿着	钢	胸甲	和

[ˈhelmits] [wɪð] [ˈhɔːsheə(r)] [pluːmz] .

helmets	with	horsehair	plumes	.
头盔	和	马鬃	羽流	.

他们是17世纪的遗存，身穿钢制胸甲，头戴饰有马鬃羽毛的头盔。

[nə'pəʊlɪən] [ˌaɪˌaɪ'ɪz] ['bɒdigɑːd] , " [lez] [sents] - [gɑːrdz] , " [wɔː(r)][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] .

Napoleon	III's	bodyguard	,	"	Les	Cents	-	Gardes	,	"	wore	aluminum	.
拿破仑	iii 的	保镖	,	"	莱斯	分	-	护卫队	,	"	穿着	铝	.

拿破仑三世的卫队"百卫队"身穿铝制盔甲。

[ðeɪ] ['kæri] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] ['stæbɪŋ] [spːd] .

They	carry	a	long	double	-	edged	stabbing	sword	.
他们	携带	一个	长的	双倍的	-	边缘	刺	剑	.

他们携带一把长长的双刃刺剑。

[ˌes 'tiː] . ['kwentin] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [frentʃ] [ruːt] [ɒv; əv] [rɪ'triːt] [tuː; tə]['pærɪs][ɪn][ðə; ði][fɜːst][steɪdʒ]

St	.	Quentin	was	on	the	French	route	of	retreat	to	Paris	in	the	first	stage
英石	.	昆汀	曾是	在	这	法语	路线	的	撤退	到	巴黎	在	这	第一的	阶段

[ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

of	the	war	.
的	这	战争	.

战争初期，圣昆廷位于法军撤退到巴黎的路线上。

[frentʃ] [ˌkwiːrə'siə] ['helpɪŋ] ['wuːndɪd] ['kɒmreɪd] [æt; ət][ˌes 'tiː] .

FRENCH	CUIRASSIERS	HELPING	WOUNDED	COMRADE	AT	ST	.
法语	胸甲骑兵	帮助	受伤	同志	在	英石	.

法国胸甲骑兵在圣路易斯救助受伤的战友。

['kwentin]

QUENTIN
昆汀

昆汀

['fəʊtəʊ] © ['ʌndəwʊd] & ['ʌndəwʊd] , [en] . [waɪ] .

PHOTO	©	UNDERWOOD	&	UNDERWOOD	,	N	.	Y	.
照片	©	安德伍德	&	安德伍德	,	N	.	是	.

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

[ðə; ði]['terəb(ə)l]['tɜːrkoʊz] — ['neɪtɪv] [æl'dʒiəriənz][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi]

The	Terrible	Turcos	—	Native	Algerians	in	the	French	Army
这	糟糕的	土耳其人	—	本国的	阿尔及利亚人	在	这	法语	军队

可怕的土耳其人——法国军队中的阿尔及利亚土著士兵

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['niːgrəuz] , [bʌt; bət][men][ɒv; əv]['bɜːbə(r)]['ɒrɪdʒɪn] [wɪð] [blæk] [bɪrdz] [ænd; ənd]

These	are	not	negroes	,	but	men	of	Berber	origin	with	black	beards	and
这些	是	不是	黑人	,	但	男人	的	柏柏尔人	起源	和	黑色的	胡须	和

[tænd] ['feɪsɪz] .

tanned	faces	.
晒黑的	面孔	.

这些人不是黑人，而是有着黑色胡须和黝黑肤色的柏柏尔人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kruːtɪd] [ɪn][æl'dʒɪəz][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] " [ˌtiːrɑː'jɜːr] - .

They	are	recruited	in	Algiers	and	are	called	"	tirailleurs	algieriens	.
他们	是	招募	在	阿尔及尔	和	是	称为	"	步兵	-	.

他们在阿尔及尔被招募，被称为"阿尔及尔步兵"。

" [ðeə(r)] ['hedgɪə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [fez] .

"	Their	headgear	is	the	characteristic	fez	.
"	他们的	帽子	是	这	特征	费兹	.

"他们的头饰是标志性的费兹帽。"

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] [hɪp] [ɪz][ə; eɪ]['wɔːtə(r)]

The	object	resembling	a	football	which	they	carry	on	the	hip	is	a	water
这	目的	类似	一个	足球	哪个	他们	携带	在	这	时髦的	是	一个	水

['bɒt(ə)l] .

bottle	.
瓶子	.

他们腰间别着的那个形似足球的物体其实是水瓶。

[ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - [ðiːz] [truːps] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] [fɪəd] [ænd; ənd] [heit] [baɪ][ðə; ði]
In the war of 1870 these troops became greatly feared and hated by the
在 这 战争 的 - 这些 军队 成为 非常 害怕 和 憎恨 经过 这
['dʒɜːmənz] ,
Germans ,
德国人 ,

在1870年的战争中，这些部队令德国人既恐惧又憎恨。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [trɪk] [ɒv; əv] " ['pleɪɪŋ] ['pɒsəm] " [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['enəmi] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðen]
because of their trick of " playing possum " until the enemy passed and then
因为 的 他们的 诡计 的 " 玩耍 负鼠 " 直到 这 敌人 通过了 和 然后
['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]['straɪkɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] .
springing up and striking from the rear .
弹簧 向上 和 引人注目 从 这 后部 .

因为他们惯用"装死"的伎俩，直到敌人经过，然后突然从后方发起攻击。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'petʃuəs] ['faɪtəz] ,
They are impetuous fighters ,
他们 是 浮躁 战士 ,

他们是冲动的战士，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ðə; ði] [frentʃ] ['dʒenərəlz][faɪnd][ɪn][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪz][tuː; tə][həʊld]
and the difficulty the French generals find in their employment is to hold
和 这 困难 这 法语 将军们 寻找 在 他们的 就业 是 到 抓住
[ðem; ðəm] [bæk] [æt; ət] [taɪmz] [wen] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['fuːlhɑːdi] .
them back at times when to charge the enemy is foolhardy .
他们 后退 在 时代 什么时候 到 收费 这 敌人 是 蛮干 .

法国将领们在使用它们时遇到的困难是，在冲锋陷阵是愚蠢之举的时候，如何阻止它们前进。

[ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['tɜːrkoʊz] - ['neɪtɪv] [æl'dʒiəriənz] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi]
THE TERRIBLE TURCOS - NATIVE ALGERIANS IN THE FRENCH ARMY
这 糟糕的 土耳其人 - 本国的 阿尔及利亚人 在 这 法语 军队

可怕的突厥人——法国军队中的阿尔及利亚土著

['fəʊtəʊ] © ['ʌndəwʊd] & ['ʌndəwʊd] , [en] . [waɪ] .
PHOTO © UNDERWOOD & UNDERWOOD , N . Y .
照片 © 安德伍德 & 安德伍德 , N . 是 .

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

[ʃɑːp] [ʃ'uːtəz] [ɒv; əv] [frɑːns]
Sharp Shooters of France
锋利的 射击者 的 法国

法国神枪手

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['θɜːti] [bə'tæljən] [ɒv; əv] " - [ælpɪnz] , " [huː] [spend] [hɑːf] [iːtʃ] [jɪə(r)][ɪn]
There are thirty battalions of " chausseurs alpins , " who spend half each year in
那里 是 三十 营 的 " - 阿尔卑斯山 , " WHO 花费 一半 每个 年 在
[ðə; ði] [frentʃ] [ælps] .
the French Alps .
这 法语 阿尔卑斯山 .

共有三十个"阿尔卑斯山地骑兵营"，他们每年有一半时间在法国阿尔卑斯山服役。

[iːtʃ] ['kæriz] [æn; ən] ['ælpənstɒk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pæk] .
Each carries an alpenstock and a pack .
每个 携带 一个 登山杖 和 一个 盒 .

每人背着登山杖和背包。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [h'ɑːdɪəst] [ænd; ənd] [best] [treɪnd] [frentʃ] ['ɪnfəntri] ,
They are among the hardiest and best trained French infantry ,
他们 是 之中 这 最坚韧 和 最好的 受过训练 法语 步兵 ,

他们是法国步兵中最强悍、训练有素的部队之一。

[skɪld] [wɪð] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][ɪn] ['maʊntən] ['wɔːfeə(r)] .
skilled with the rifle and in mountain warfare .
熟练 和 这 步枪 和 在 山 战争 .

精通步枪射击和山地作战。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [vəʊʒiz] ['maʊntənz] [ðeɪ] [taɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [triːz] ,
Among the Vosges Mountains they tied themselves in trees ,
之中 这 孚日山脉 山脉 他们 系 他们自己 在 树木 ,

在孚日山脉中，他们把自己绑在树上。

[səʊ] [wen] ['wuːndɪd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][drɒp][ænd; ənd] [bɪ'treɪ] [ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] .
so when wounded they would not drop and betray their position .
所以 什么时候 受伤 他们 会 不是 降低 和 背叛 他们的 位置 .

所以即使受伤，他们也不会倒下，暴露自己的位置。

[ðə; ði][mjuːl][ɪz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ɪn][taɪm][ɒv; əv][wɔː(r)] — [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmɪsəri]
The mule is a useful creature in time of war — especially in the commissary
这 骡子 是 一个 有用 生物 在 时间 的 战争 — 尤其 在 这 小卖部
[dɪ'pɑːtmənt] ,
department ,
部门 ,

骡子在战时是一种很有用的动物——尤其是在后勤部门。

[tuː; tə] ['kæri] [pɒts] , [pænz][ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)nz] .
to carry pots , pans and provisions .
到 携带 锅 , 平底锅 和 条款 .

搬运锅碗瓢盆和食物。

[laɪk] [ðə; ði]['bʊrəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌsaʊθ'west] , [ðə; ði]['ælpaɪn][mjuːl][ɪz][ə; eɪ][ʃʊə(r)] - ['fʊtɪd]
Like the burro of the American southwest , the Alpine mule is a sure - footed
喜欢 这 驴子 的 这 美国人 西南 , 这 高山 骡子 是 一个 当然 - 有脚的
['klaɪmə(r)] .
climber .
登山者 .

与美国西南部的驴子一样，高山骡子也是一位稳健的攀爬者。

[ʃɑːp] [ʃ'uːtəz] [ɒv; əv] [frɑːns]
SHARP SHOOTERS OF FRANCE
锋利的 射击者 的 法国

法国神枪手

['fəʊtəʊ] © ['ʌndəwʊd] & ['ʌndəwʊd] , [en] . [waɪ] .
PHOTO © UNDERWOOD & UNDERWOOD , N . Y .
照片 © 安德伍德 & 安德伍德 , N . 是 .

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ðə; ði] ['feɪməs] [skɒts] [greɪz]
The Famous Scots Greys
这 著名的 苏格兰人 灰人

著名的苏格兰灰马

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [skɒts] [greɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst]['redʒɪmənt][ɒv; əv] [drə'guːn] [reɪzd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n]
The Royal Scots Greys were the first regiment of dragoons raised in Great Britain
这 皇家 苏格兰人 灰人 是 这 第一的 团 的 龙骑兵 提高 在 伟大的 英国
(-) .
(1681) .
(-) .

皇家苏格兰灰骑兵团是英国组建的第一支龙骑兵团（1681 年）。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [hɑːf][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [drə'guːn] [gɑːd] [ænd; ənd] [drə'guːn] ['redʒəmənt] ,

There	are	now	half	a	score	of	dragoon	guard	and	dragoon	regiments	,
那里	是	现在	一半	一个	分数	的	龙骑兵	警卫	和	龙骑兵	军团	,

现在有二十多个龙骑兵卫队和龙骑兵团，

[ɔːl] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [æz; əz] ['miːdiəm] ['hevi] ['kæv(ə)lri] .

all	mounted	and	equipped	as	medium	heavy	cavalry	.
全部	安装	和	配备	作为	中等的	重的	骑兵	.

全部骑乘并装备成中型重骑兵。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːmd] [wɪð] ['kɑːbaɪn][ænd; ənd]['seɪbə(r)] , [ænd; ənd][weə(r)]['met(ə)l] ['helmits] ([ɪk'sept]

They	are	armed	with	carbine	and	sabre	,	and	wear	metal	helmets	(	except
他们	是	武装	和	马枪	和	军刀	,	和	穿	金属	头盔	(	除了

[ðə; ði] [skɒts] [greɪz]) .

the	Scots	Greys	)	.
这	苏格兰人	灰人	)	.

他们配备卡宾枪和军刀，并佩戴金属头盔（苏格兰灰骑兵除外）。

[ðɪs] ['nəʊtɪd]['redʒɪmənt][hæz; həz] [sɜːvd] [wɪð] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

This	noted	regiment	has	served	with	distinction	in	all	parts	of	the	world	,
这	著名的	团	有	服务	和	区别	在	全部	部分	的	这	世界	,

这支著名的军团在世界各地都曾立下赫赫战功。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['kaʊntɪd] [bɪg][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪ'fens] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd]['beldʒəm] .

and	has	already	counted	big	in	the	British	defense	in	France	and	Belgium	.
和	有	已经	计数	大的	在	这	英国	防御	在	法国	和	比利时	.

并且已经在英国在法国和比利时的防御中发挥了重要作用。

[ðə; ði] " [greɪ] " [dʌz] [nɒt][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['juːnɪfɔːm] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

The	"	Grey	"	does	not	refer	to	the	uniform	,	but	to	the	horses	,
这	"	灰色的	"	做	不是	参考	到	这	制服	,	但	到	这	马匹	,

这里的"灰色"指的不是制服，而是马匹。

[wɪtʃ] [ɔːl][hæv; həv][ðeə(r)][teɪlz] [trɪmd] [hɑːf] - [ʃɔːt] .

which	all	have	their	tails	trimmed	half	-	short	.
哪个	全部	有	他们的	尾巴	修剪过的	一半	-	短的	.

它们的尾巴都被剪短了一半。

[ðə; ði] ['feɪməs] [skɒts] [greɪz]

THE	FAMOUS	SCOTS	GRAYS
这	著名的	苏格兰语	灰色

著名的苏格兰灰衣军

['fəʊtəʊ] © ['ʌndəwʊd] & ['ʌndəwʊd] , [en] . [waɪ] .

PHOTO	©	UNDERWOOD	&	UNDERWOOD	,	N	.	Y	.
照片	©	安德伍德	&	安德伍德	,	N	.	是	.

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

[ðə; ði][ˌgrenə'dɪə(r)] [gɑːdz] — ['brɪtɪʃ] ['vet(ə)rənz][ɒv; əv][ðə; ði][bɔː(r)][wɔː(r)]

The	Grenadier	Guards	—	British	Veterans	of	the	Boer	War
这	掷弹兵	卫兵	—	英国	退伍军人	的	这	布尔人	战争

掷弹兵卫队——布尔战争英国老兵

[ɪn][ðə; ði][bɔː(r)][wɔː(r)][ðə; ði][ˌgrenə'dɪə(r)] [gɑːdz] [ʃeəd] [ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ,

In	the	Boer	War	the	Grenadier	Guards	shared	the	brunt	of	the	fighting	,
在	这	布尔人	战争	这	掷弹兵	卫兵	共享	这	冲击	的	这	斗争	,

在布尔战争中，掷弹兵卫队承受了最猛烈的战斗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] [ðæt] [ðeə(r)]['liːdə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

and	it	was	in	South	Africa	that	their	leader	lost	his	arm	.
和	它	曾是	在	南	非洲	那	他们的	领导者	丢失的	他的	手臂	.

他们的领导人正是在南非失去了一条手臂。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [ɪz][ə; eɪ]['sekənd] [lef'tenənt] [ɪn] [ðɪs] ['redʒɪmənt] .

The	Prince	of	Wales	is	a	second	lieutenant	in	this	regiment	.
这	王子	的	威尔士	是	一个	第二	中尉	在	这	团	.

威尔士亲王是该团的一名少尉。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] ['bʌkɪŋəm] ['pæləs] .

The	building	on	the	right	of	the	picture	is	Buckingham	Palace	.
这	建筑	在	这	正确的	的	这	图片	是	白金汉	宫殿	.

图片右侧的建筑是白金汉宫。

[ðə; ði] [ˌgrenə'dɪə(r)] [gɑ:dz] — ['brɪtɪʃ] ['vet(ə)rənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:(r)] [wɔ:(r)]

THE	GRENADIER	GUARDS	—	BRITISH	VETERANS	OF	THE	BOER	WAR
这	掷弹兵	守卫	—	英国的	退伍军人	的	这	布尔人	战争

掷弹兵卫队——布尔战争英国老兵

['fəʊtəʊ] © ['ʌndəwʊd] & ['ʌndəwʊd] , [en] . [waɪ] .

PHOTO	©	UNDERWOOD	&	UNDERWOOD	,	N	.	Y	.
照片	©	安德伍德	&	安德伍德	,	N	.	是	.

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

['brɪtɪʃ] [fi:ld] [ɑ:'tɪləri] [æt; ət][ðə; ði] [mɑ:n]

British	Field	Artillery	at	the	Marne
英国	场地	炮兵	在	这	马恩河

马恩河畔的英国野战炮兵

[ðɪs] - - [paʊnd] ['ɔ:dnəns] [ɪz][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [meɪk] ,

This	18	-	pound	ordnance	is	of	English	make	,
这	-	-	磅	军械	是	的	英语	制作	,

这门18磅重的火炮是英国制造的。

[ænd; ənd] [wɪl] [ʃu:t] [bəuθ][fɑ:stə(r)][ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [krʌp] [gʌnz] .

and	will	shoot	both	faster	and	farther	than	the	Krupp	guns	.
和	将要	射击	两个都	快点	和	更远	比	这	克虏伯	枪支	.

并且射速和射程都将超过克虏伯大炮。

[ɪts]['kælɪbə(r)][ɪz][θri:] . [θri:] ['ɪntʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌzl] [və'lɒsəti] [wʌn] , - [fi:t] [pə(r)]['sekənd] .

Its	caliber	is	3	.	3	inches	,	and	the	muzzle	velocity	1	,	600	feet	per	second	.
它是	口径	是	3	.	3	英寸	,	和	这	枪口	速度	1	,	-	脚	每	第二	.

它的口径为 3.3 英寸，枪口初速为每秒 1,600 英尺。

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [ə'weɪ] - [ʃɒts] [pə(r)] ['mɪnɪt] ,

The	gunners	are	able	to	get	away	29	shots	per	minute	,
这	炮手	是	有能力的	到	得到	离开	-	镜头	每	分钟	,

炮手每分钟能发射29发子弹。

[waɪl] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [reɪt] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ɪz]['əʊnli] ['twenti] .

while	the	German	rate	of	fire	is	only	twenty	.
尽管	这	德语	速度	的	火	是	仅有的	二十	.

而德军的射速只有二十发。

[ðə; ði]['mæksɪməm] [ɪ'fektɪv] [reɪndʒ][ɪz][sɪks] , - [jɑ:rdz] [ə'genst] [sɪks] ,

The	maximum	effective	range	is	6	,	300	yards	against	6	,
这	最大限度	有效的	范围	是	6	,	-	码	反对	6	,

最大有效射程为 6,300 码，对 6,

- [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [gʌn] [ɒv; əv][ɪts] [klɑ:s] .

000	for	any	other	gun	of	its	class	.
-	为了	任何	其他	枪	的	它是	班级	.

000 适用于同级别的任何其他枪支。

[i:tʃ] [gʌn] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [weɪs] [ˌtu:'tu:] , - [paʊndz] .

Each	gun	and	carriage	weighs	2	,	690	pounds	.
每个	枪	和	运输	重量	2	,	-	磅	.

每门大炮和炮架重 2,690 磅。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sɪks] [gʌnz] [ɪn][ə; eɪ] ['bætri] ,

There	are	six	guns	in	a	battery	,
那里	是	六	枪支	在	一个	电池	,

一个炮兵连有六门火炮。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [raʊndz] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['nɔːməli] ['ɪʃuːd] [ɪz] - [pə(r)] [gʌn] .

and	the	number	of	rounds	of	ammunition	normally	issued	is	176	per	gun	.
和	这	数字	的	回合	的	弹药	通常情况下	发布	是	-	每	枪	.

通常每支枪配发的弹药数量为 176 发。

['brɪtɪʃ] [fiːld] [ɑː'tɪləri] [æt; ət][ðə; ði] [mɑːn]

BRITISH	FIELD	ARTILLERY	AT	THE	MARNE
英国的	场地	炮兵	在	这	马恩河

马恩河畔的英国野战炮兵

['fəʊtəʊ] © [braʊn] [broʊz] . , [en] . [waɪ] .

PHOTO	©	BROWN	BROS	.	,	N	.	Y	.
照片	©	棕色的	兄弟	.	,	N	.	是	.

照片 © 纽约布朗兄弟公司

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[kə'neɪdiən] [truːps] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)]

Canadian	Troops	Off	for	the	War
加拿大	军队	离开	为了	这	战争

加拿大军队奔赴战场

[ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd][ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [də'mɪnjən] [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l][taɪm][ɪz] ['veri]

The	loyalty	and	enthusiasm	of	the	Dominion	at	this	critical	time	is	very
这	忠诚	和	热情	的	这	自治领	在	这	批判的	时间	是	非常

[ɪm'presɪv] .

impressive	.
感人的	.

在这个关键时刻，自治领展现出的忠诚和热情令人印象深刻。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['naɪntiəθ] ['wɪnɪpeg] ['raɪflz] [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['treɪnɪŋ]

The	picture	shows	the	Ninetieth	Winnipeg	Rifles	on	the	march	from	the	training
这	图片	演出	这	第九十	温尼伯	步枪	在	这	行进	从	这	训练

[kæmp][æt; ət][ˌvæl'kɑːrtiˌeɪ] ,

camp	at	Valcartier	,
营	在	瓦尔卡蒂埃	,

照片显示的是温尼伯第九十步枪团从瓦尔卡蒂埃训练营行军的情景。

[ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] — [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['præktɪs] [ɪn'kæmpmənt] ['evə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]

eighteen	miles	north	of	Quebec	—	the	largest	practice	encampment	ever	established	in
十八	英里	北	的	魁北克	—	这	最大	实践	营地	曾经	已确立的	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

位于魁北克以北十八英里处——这是美国有史以来建立的最大规模的训练营地。

['meni] [ɒv; əv] ['kænədəz] ['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)]['vet(ə)rənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] ; [sʌm; səm] [sɔː]

Many	of	Canada's	soldiers	are	veterans	of	the	British	army	;	some	saw
许多	的	加拿大的	士兵	是	退伍军人	的	这	英国	军队	;	一些	锯

['sɜːvɪs] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] ;

service	in	South	Africa	;
服务	在	南	非洲	;

加拿大许多士兵都是英国军队的老兵；其中一些人曾在南非服役；

[ðə; ði] [rest] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] ['fɑ:rmərz] - [sʌnz] [ɔ:(r)] [jʌŋ] ['bɪznəs] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪtɪz] .

the	rest	are	intelligent	farmers	'	sons	or	young	business	men	from	the	cities	.
这	休息	是	聪明的	农民	-	儿子们	或者	年轻的	商业	男人	从	这	城市	.

其余的都是聪明的农民之子或来自城市的年轻商人。

['θɜ:ti] - [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [kə'neɪdiənz] [ˌdisim'bɑ:k] [æt; ət] ['plɪməθ] [ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] - , [wɪð] [mɔ:(r)] [tu:; tə] ['fɒləʊ] .

Thirty	-	three	thousand	Canadians	disembarked	at	Plymouth	on	October	14	,	with	more	to	follow	.
三十	-	三	千	加拿大人	下船	在	普利茅斯	在	十月	-	,	和	更多的	到	跟随	.

10月14日，33000名加拿大人在普利茅斯下船，随后还将有更多人抵达。

[kə'neɪdiən] [tru:ps] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɔ:(r)]

CANADIAN	TROOPS	OFF	FOR	THE	WAR
加拿大	军队	离开	为了	这	战争

加拿大军队奔赴战场

['fəʊtəʊ] © ['ʌndəwʊd] & ['ʌndəwʊd] , [en] . [waɪ] .

PHOTO	©	UNDERWOOD	&	UNDERWOOD	,	N	.	Y	.
照片	©	安德伍德	&	安德伍德	,	N	.	是	.

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

[ɪg'zɔ:stɪd] [frentʃ] [drə'gu:n] ['kæmpɪŋ] [ɪn] ['vɪlɪdʒ] [stri:t]

Exhausted	French	Dragoons	Camping	in	Village	Street
筋疲力尽的	法语	龙骑兵	野营	在	村庄	街道

疲惫不堪的法国龙骑兵在村街露营

[drə'gu:n] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [treɪnd] [tu:; tə] [faɪt] ['aɪðə(r)] [ɒn] ['hɔ:sbæk] [ɔ:(r)] [ə'fʊt] .

Dragoons	were	originally	trained	to	fight	either	on	horseback	or	afoot	.
龙骑兵	是	起初	受过训练	到	斗争	任何一个	在	马背	或者	步行	.

龙骑兵最初的训练内容既包括骑马作战，也包括徒步作战。

['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['kæri] [ˌbæm'bu:] [lɑ:ns] , [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] ['i:v(ə)n] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [sti:l] .

Many	of	them	carry	bamboo	lances	,	said	to	be	even	stronger	than	steel	.
许多	的	他们	携带	竹子	长矛	,	说	到	是	甚至	更强	比	钢	.

他们中许多人携带竹制长矛，据说这种长矛比钢铁还要坚固。

[ðə; ði] [tɜ:m] " [drə'gu:n] " ['prɒbəbli] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['drægən] [wɜ:kt] [ɒn] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['kɑ:baɪn] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] ['kæri] ,

The	term	"	dragoon	"	probably	comes	from	the	dragon	worked	on	the	muzzle	of	the	old	carbine	they	used	to	carry	,
这	学期	"	龙骑兵	"	大概	来	从	这	龙	工作	在	这	枪口	的	这	老的	马枪	他们	用过的	到	携带	,

"龙骑兵"一词可能来源于他们过去使用的老式卡宾枪枪口上的龙形图案。

[æz; əz] ['drægənz] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [spaʊt] ['faɪə(r)] .

as	dragons	were	supposed	to	spout	fire	.
作为	龙	是	据称	到	喷口	火	.

因为龙应该会喷火。

[ðə; ði] ['bɪvuæk] [ɒn] [paɪlz] [ɒv; əv] [strɔ:] , [wɪð] ['wepənz] [stækt] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstənt] ['sɜ:vɪs] ,

The	bivouac	on	piles	of	straw	,	with	weapons	stacked	ready	for	instant	service	,
这	露营	在	堆	的	稻草	,	和	武器	堆叠	准备好	为了	立即的	服务	,

营地设在成堆的稻草上，武器堆放整齐，随时可用。

[sə'dʒests] ['vɪvɪdli] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [hɑ:d] ['faɪtɪŋ] .

suggests	vividly	the	condition	of	soldiers	in	the	intervals	of	hard	fighting	.
建议	生动地	这	状况	的	士兵	在	这	间隔	的	难的	斗争	.

生动地描绘了士兵在激烈战斗间隙的状况。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən]['æktʃuəl] [siːn] [pn][ðə; ði][laɪn][pv; əv] [rɪ'triːt] [tə'wɔːd] ['pærɪs] .

This	is	an	actual	scene	on	the	line	of	retreat	toward	Paris	.
这	是	一个	实际的	场景	在	这	线	的	撤退	朝向	巴黎	.

这是撤退到巴黎途中的真实场景。

[ɪg'zɔːstɪd] [frentʃ] [drə'guːn] ['kæmpɪŋ] [ɪn] ['vɪlɪdʒ] [striːt]

EXHAUSTED	FRENCH	DRAGOONS	CAMPING	IN	VILLAGE	STREET
筋疲力尽的	法语	龙骑兵	野营	在	村庄	街道

疲惫不堪的法国龙骑兵在村街上扎营

['fəʊtəʊ] © ['ʌndəwʊd] & ['ʌndəwʊd] , [en] . [waɪ] .

PHOTO	©	UNDERWOOD	&	UNDERWOOD	,	N	.	Y	.
照片	©	安德伍德	&	安德伍德	,	N	.	是	.

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

['dʒɜːmən] [fiːld] [ɑː'tɪləri]

German	Field	Artillery
德语	场地	炮兵

德国野战炮兵

[ðə; ði]['splendɪd] " ['fɪtnəs] " [pv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ɑː'tɪlərimən] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ðiːz] ['vɪgərəs] ,

The	splendid	"	fitness	"	of	the	German	artilleryman	is	illustrated	by	these	vigorous	,
这	灿烂	"	健康	"	的	这	德语	炮兵	是	插图	经过	这些	蓬勃	,

[ɪn'telɪdʒənt] ['feloʊz] ,

intelligent	fellows	,
聪明的	伙伴们	,

这些精力充沛、头脑灵活的小伙子们充分展现了德国炮兵出色的"体能"。

['smaɪlɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [snæpt] [ðem; ðəm] .

smiling	at	the	photographer	as	he	snapped	them	.
微笑	在	这	摄影师	作为	他	啪啪	他们	.

摄影师拍照时，他们对着镜头微笑。

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['raɪdɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['pɪknɪk] , [ɪn'sted] [pv; əv][tuː; tə]['ɔːf(ə)l][wɔː(r)] .

They	might	be	riding	to	a	picnic	,	instead	of	to	awful	war	.
他们	可能	是	骑术	到	一个	野餐	,	反而	的	到	可怕	战争	.

他们或许是去野餐，而不是去打可怕的仗。

[ðeə(r)] ['helmɪts] [ɑː(r); ə(r)] [tɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [brɑːs] [bɔːl] [ɪn'sted] [pv; əv][ə; eɪ] [spaɪk] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]

Their	helmets	are	tipped	with	a	brass	ball	instead	of	a	spike	such	as	the
他们的	头盔	是	倾斜	和	一个	黄铜	球	反而	的	一个	长钉	这样的	作为	这

['ɪnfəntri] [hæv; həv] ,

infantry	have	,
步兵	有	,

他们的头盔顶端不是像步兵那样的尖刺，而是黄铜球。

[ɪn][ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['ɪndʒəd] [wen] [ðə; ði][men] [bend] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [gʌnz]

in	order	that	the	eyes	may	not	be	injured	when	the	men	bend	over	the	guns
在	命令	那	这	眼睛	可能	不是	是	受伤	什么时候	这	男人	弯曲	超过	这	枪支

[tuː; tə][eɪm][ðem; ðəm] .

to	aim	them	.
到	目的	他们	.

以便士兵在弯腰瞄准枪支时，眼睛不会受到伤害。

[ðə; ði][bɒks] , [ɔː(r)]['keɪsən; kə'suːn] , [pn] [wɪtʃ] [tuː] [men][ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] ,

The	box	,	or	caisson	,	on	which	two	men	are	sitting	,
这	盒子	,	或者	藻井	,	在	哪个	二	男人	是	坐着	,

两个人坐着的箱子，或者说沉箱，

[kən'teɪnz] [prə'dʒektɪl] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði][gʌn] .

contains	projectiles	and	equipment	for	use	in	serving	the	gun	.
包含	抛射物	和	设备	为了	使用	在	服务	这	枪	.

包含炮弹和用于操作火炮的设备。

['dʒɜ:mən] [fi:ld] [ɑ:'tɪlәri]
GERMAN FIELD ARTILLERY
德语 场地 炮兵

德国野战炮兵

['fәʊtәʊ] © [braʊn] [broʊz] . , [en] . [waɪ] .
PHOTO © BROWN BROS . , N . Y .
照片 © 棕色的 兄弟 . , N . 是 .

照片 © 纽约布朗兄弟公司

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]
[pg 6]
[页 6]

[第6页]

[ðə; ði] ['feɪmәs] - ['mɪlimi:tə(r)] [frentʃ] [gʌnz] [æt; ət][ðə; ði] [mɑ:n]
The Famous 75 Millimeter French Guns at the Marne
这 著名的 - 毫米 法语 枪支 在 这 马恩河

马恩河畔著名的法国75毫米火炮

[ðə; ði] [frentʃ] [gʌnz] , [baɪ] ['meni] ['mɪlәtri] ['ekspɜ:ts] , [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][su:'pɪәriə(r)][tu:; tə] ['eni]
The French guns , by many military experts , are said to be superior to any
['ʌðə(r)] [fi:ld] [ɑ:'tɪlәri] .
other field artillery .
其他 场地 炮兵 .

许多军事专家认为，法国的火炮优于其他任何野战炮。

[ðeə(r)][bɔ:(r)][ɪz]['әʊnli][ˌtu:'tu:] . - ['ɪntʃɪz] ,
Their bore is only 2 . 95 inches ,
他们的 钻孔 是 仅有的 2 . - 英寸 ,

它们的内径只有2.95英寸，

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [və'lɒsәti] [ænd; әnd] ['ækjәrәsi] [ɑ:(r); ə(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðәn][ðə; ði]['dʒɜ:mәn] [gʌnz] ,
but the initial velocity and accuracy are greater than the German guns ,
但 这 最初的 速度 和 准确性 是 更大的 比 这 德语 枪支 ,

但是它的初始速度和精度都优于德国的火炮。

[ænd; әnd][ðeə(r)] ['laɪtnәs] [meɪks] [ðem; ðәm][mɔ:(r)]['mәʊbaɪl][ɪn]['ækʃ(ə)n] .
and their lightness makes them more mobile in action .
和 他们的 亮度 制作 他们 更多的 移动的 在 行动 .

它们的轻便性使它们在行动中更加灵活。

[ə; eɪ] ['bætri] [hæz; həz][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɒn][æn; ən] [әd'vɑ:nsɪŋ] [laɪn][æz; әz][ə; eɪ] ['mәʊɪŋ] -
A battery has about the same effect on an advancing line as a mowing -
[mə'ʃi:n] [ɒn][ə; eɪ] ['hɑ:vɪst] [fi:ld] .
machine on a harvest field .
机器 在 一个 收成 场地 .

电池对前进的生产线的影响，与割草机对收割田地的影响大致相同。

[ðə; ði] ['feɪmәs] - ['mɪlimi:tə(r)] [frentʃ] [gʌnz] [æt; ət][ðə; ði] [mɑ:n]
THE FAMOUS 75 MILLIMETER FRENCH GUNS AT THE MARNE
这 著名的 - 毫米 法语 枪支 在 这 马恩河

马恩河畔著名的75毫米法国大炮

['fәʊtәʊ] © ['ʌndәwʊd] & ['ʌndәwʊd] , [en] . [waɪ] .
PHOTO © UNDERWOOD & UNDERWOOD , N . Y .
照片 © 安德伍德 & 安德伍德 , N . 是 .

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

[frentʃ] [hʌz'ɑːz] [æt; ət][ruː'ɔŋ; rwɔŋ]
French Hussars at Rouen
法语 骠骑兵 在 鲁昂

鲁昂的法国骠骑兵

[ðə; ði] [hʌz'ɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [lait] ['kæv(ə)lri] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['skaʊtɪŋ] , [ænd; ənd][juːz] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)]
The Hussars are light cavalry intended for scouting , and use much smaller
这 骠骑兵 是 光 骑兵 故意的 为了 侦察 , 和 使用 很多 较小的
['hɔːsɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌkwiːrə'siə] .
horses than the cuirassiers .
马匹 比 这 胸甲骑兵 .

骠骑兵是轻骑兵，主要用于侦察，他们使用的马匹比胸甲骑兵的马匹小得多。

['meni] [frentʃ] [reɪs] - ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]
Many French race - horses were seized by the government for the use of
许多 法语 种族 - 马匹 是 查获 经过 这 政府 为了 这 使用 的
[ðiːz] [truːps] ,
these troops ,
这些 军队 ,

许多法国赛马被政府征用，供军队使用。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mæksɪməm][praɪs][ɒv; əv] $200 [wɒz; wəz] [peɪd] , [ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
and a maximum price of $200 was paid , though some of the
和 一个 最大限度 价格 的 $200 曾是 有薪酬的 , 尽管 一些 的 这
['θʌrəbred] [wɜː(r); wə(r)]['vælјuːd][æt; ət] $10 ,
thoroughbreds were valued at $10 ,
纯种马 是 有价值的 在 $10 ,

最高成交价为 200 美元，但有些纯种马的估价仅为 10 美元。

- [baɪ][ðeə(r)]['əʊnə(r)z] .
000 by their owners .
- 经过 他们的 所有者 .

由其所有者提供。

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ðə; ði] ['taʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [æt; ət][ruː'ɔŋ; rwɔŋ] , [wɪtʃ]
In the background are seen the towers of the cathedral at Rouen , which
在 这 背景 是 已见 这 塔楼 的 这 大教堂 在 鲁昂 , 哪个
[ɪz][ə; eɪ][kweɪnt] ,
is a quaint ,
是 一个 古雅 ,

背景中可以看到鲁昂大教堂的塔楼，那是一个古色古香的.....

[əʊld] ['nɔːmən] [taʊn] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði]
old Norman town , the capital of William the Conqueror , before he crossed the
老的 诺曼 镇 , 这 首都 的 威廉 这 征服者 , 前 他 交叉 这
['tʃæn(ə)l] .
Channel .
渠道 .

古老的诺曼城镇，征服者威廉渡过英吉利海峡之前的首都。

[frentʃ] [hʌz'ɑːz] [æt; ət][ruː'ɔŋ; rwɔŋ]
FRENCH HUSSARS AT ROUEN
法语 骠骑兵 在 鲁昂

鲁昂的法国骠骑兵

['fəʊtəʊ] © ['ʌndəwʊd] & ['ʌndəwʊd] , [en] . [waɪ] .
PHOTO © UNDERWOOD & UNDERWOOD , N . Y .
照片 © 安德伍德 & 安德伍德 , N . 是 .

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

[frentʃ] [laɪn] ['ɪnfəntri] ['pɑːsɪŋ] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən]
French Line Infantry Passing Monument of Napoleon
法语 线 步兵 通过 纪念碑 的 拿破仑

法国步兵列队经过拿破仑纪念碑

[ðə; ði] ['mɒnjumənt] [ɪz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
The monument is near the village of Vauchamps ,
这 纪念碑 是 靠近 这 村庄 的 - ,

这座纪念碑位于沃尚村附近。

[weə(r)] [ðə; ði] [frentʃ] [dɪ'fiːtɪd] ['bluːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prʌʃən] [ɒn] ['februəri] - , - .
where the French defeated Blucher and the Prussians on February 14 , 1814 .
在哪里 这 法语 战败 布吕歇尔 和 这 普鲁士人 在 二月 - , - .

1814 年 2 月 14 日，法国人在此击败了布吕歇尔和普鲁士军队。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːn] :
It is in the Department of the Marne :
它 是 在 这 部门 的 这 马恩河 :

它位于马恩省：

[siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['vɪktəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælaɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɔː(r)] .
scene of the first victory of the allies in the present war .
场景 的 这 第一的 胜利 的 这 盟国 在 这 展示 战争 .

这是盟军在本次战争中取得首次胜利的地点。

[red] [kæps] [ænd; ənd] ['traʊzəz] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːm] [ɒv; əv] [frentʃ] ['səʊldʒəz] [sɪns]
Red caps and trousers have been the uniform of French soldiers since
红色的 帽子 和 裤子 有 到过 这 制服 的 法语 士兵 自从
[nə'poʊliənz] [deɪ] ,
Napoleon's day ,
拿破仑的 天 ,

自拿破仑时代以来，红色军帽和军裤一直是法国士兵的制服。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['tɑːgɪt] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔːli; 'pʊəli]
but they provide the enemy with a good target , and are poorly
但 他们 提供 这 敌人 和 一个 好的 目标 , 和 是 差
['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] ['mɒd(ə)n] [kæm'pein] .
suited to modern campaigning .
适合 到 现代的 竞选活动 .

但它们会给敌人提供很好的目标，而且不太适合现代战役。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [haʊ'evə(r)] , [geɪv] [frɑːns] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'kwɪp] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːmi] [wɪð] ['kɑːki] ,
The Germans , however , gave France no time to equip her army with khaki ,
这 德国人 , 然而 , 给予 法国 不 时间 到 装备 她 军队 和 卡其色 ,

然而，德国人根本没给法国时间给军队配备卡其布制服。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] ['səʊldʒəz] [tʊk] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [ðeə(r)] [hɪ'stɒrɪk] [gɑːb] .
and the French soldiers took the field in their historic garb .
和 这 法语 士兵 采取 这 场地 在 他们的 历史性 外衣 .

法国士兵身着历史服装进入战场。

[frentʃ] [laɪn] ['ɪnfəntri] ['pɑːsɪŋ] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən]
FRENCH LINE INFANTRY PASSING MONUMENT OF NAPOLEON
法语 线 步兵 通过 纪念碑 的 拿破仑

法国步兵列队经过拿破仑纪念碑

['fəʊtəʊ] © [braʊn] [broʊz] . , [en] . [waɪ] .
PHOTO © BROWN BROS . , N . Y .
照片 © 棕色的 兄弟 . , N . 是 .

照片 © 纽约布朗兄弟公司

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[pg 7]
[页 7]

[第7页]

['terəb(ə)l]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn]
Terrible Uhlans
糟糕的 枪骑兵

可怕的枪骑兵

[ðɪs] [və'raɪəti][ɒv; əv] [lait] ['kæv(ə)lri][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː]['sentrəl] ['jʊərəp] [baɪ][ðə; ði] ['tɑːtə(r)]
This variety of light cavalry was introduced into central Europe by the Tartars
这 种类 的 光 骑兵 曾是 介绍 进入 中央 欧洲 经过 这 酒石酸
[ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .
of Asia in the middle ages .
的 亚洲 在 这 中间 年龄 .

这种轻骑兵是由中世纪的亚洲鞑靼人引入中欧的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [wɪð] ['seɪbə(r)] , ['pɪst(ə)l][ænd; ənd] [lɑːns] , [æt; ət][fɜːst] ['kærid] [ɪn][ðə; ði][left]
They were armed with sabre , pistol and lance , at first carried in the left
他们 是 武装 和 军刀 , 手枪 和 槊 , 在 第一的 携带 在 这 左边
[hænd] .
hand .
手 .

他们配备了马刀、手枪和长矛，起初是用左手携带。

[ðə; ði] ['penən] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['freɪt(ə)n] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪz][ðə; ði][men]
The pennon is intended to frighten the enemy's horses , and identifies the men
这 佩农 是 故意的 到 吓唬 这 敌人的 马匹 , 和 识别 这 男人
[æz; əz] ['prʌʃən] .
as Prussians .
作为 普鲁士人 .

旗帜的目的是吓唬敌人的马匹，并表明这些人是普鲁士人。

[ðə; ði] [pəulz] , ['ɒstrɪənz] , [ænd; ənd] ['rʌʃnz] ['ɔːlsəʊ] [ə'dɒptɪd] ['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] .
The Poles , Austrians , and Russians also adopted uhlans .
这 波兰人 , 奥地利人 , 和 俄罗斯人 还 已采用 枪骑兵 .

波兰人、奥地利人和俄罗斯人也采用了乌兰骑兵。

[ɪn][ðə; ði]['fræŋkəʊ] - ['prʌʃən] [wɔː(r)][ɒv; əv] - [ðeɪ] [led][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['nɔːðən] [frɑːns] ,
In the Franco - Prussian War of 1870 they led the invasion of northern France ,
在 这 弗朗哥 - 普鲁士 战争 的 - 他们 引领 这 入侵 的 北方 法国 ,

在1870年的普法战争中，他们领导了对法国北部的入侵。

[ænd; ənd] [wʌn] [greɪt] [feɪm] [baɪ][ðeə(r)] ['fɪələs] [æk'tɪvəti] .
and won great fame by their fearless activity .
和 韩元 伟大的 名声 经过 他们的 无畏 活动 .

他们凭借无畏的行动赢得了极高的声誉。

[ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn]
THE TERRIBLE UHLANS
这 糟糕的 枪骑兵

可怕的枪骑兵

['fəʊtəʊ] © ['ʌndəwʊd] & ['ʌndəwʊd] , [en] . [waɪ] .
PHOTO © UNDERWOOD & UNDERWOOD , N . Y .
照片 © 安德伍德 & 安德伍德 , N . 是 .

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

['fiːdɪŋ] [ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] — [ə; eɪ]['dʒɜːmən] [fiːld] ['beɪkəri]
Feeding the Men in the Trenches — A German Field Bakery
喂养 这 男人 在 这 战壕 — 一个 德语 场地 面包店

战壕里士兵的伙食——一家德国野战面包房

[nə'pəʊlɪən] [sed] " [æn; ən] ['ɑːmi] ['trævlz] [ɒn] [ɪts] ['stʌmək] .
Napoleon said " An army travels on its stomach .
拿破仑 说 " 一个 军队 旅行 在 它是 胃 .

拿破仑说过："军队靠胃行军。"

" [ðɪs] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['dʒɜːmən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [men] [ɪn]
" This is part of the wonderful German organization for supplying the men in
" 这 是 部分 的 这 精彩的 德语 组织 为了 供应 这 男人 在
[ðə; ði] [fiːld] [wɪð] ['deɪli] [bred] .
the field with daily bread .
这 场地 和 日常的 面包 .

"这是德国为前线士兵提供每日面包的出色组织的一部分。"

[iːtʃ] ['wægən] [sə'plaɪz] [wʌn] , - [men] — [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['twenti] - [faɪv] [wɪð] [iːtʃ] ['ɑːmi] [kɔː(r)]
Each wagon supplies 1 , 600 men — there are twenty - five with each army corps
每个 车皮 补给品 1 , - 男人 — 那里 是 二十 - 五 和 每个 军队 兵团
[ɒv; əv] - , - .
of 40 , 000 .
的 - , - .

每辆马车可供应 1600 人——每个 4 万人的军团有 25 辆马车。

[ðə; ði] [wɔː(r)] ['ræʃ(ə)n] [ɪnk'luːdz] [bred] , ['bɪskɪt] , [egz] , [miːt] , [biːnz] , [raɪs] , [draɪd] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
The war ration includes bread , biscuit , eggs , meat , beans , rice , dried vegetables ,
这 战争 配给 包括 面包 , 饼干 , 鸡蛋 , 肉 , 豆子 , 米 , 干燥 蔬菜 ,
[sɔːlt] [ænd; ənd] ['kɒfi] .
salt and coffee .
盐 和 咖啡 .

战时口粮包括面包、饼干、鸡蛋、肉类、豆类、大米、干菜、盐和咖啡。

['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] — [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [fiːld] ['beɪkəri]
FEEDING THE MEN IN THE TRENCHES — A GERMAN FIELD BAKERY
喂养 这 男士 在 这 战壕 — 一个 德语 场地 面包店

为战壕里的士兵提供食物——一家德国野战面包房

['fəʊtəʊ] © ['ʌndəwʊd] & ['ʌndəwʊd] , [en] . [waɪ] .
PHOTO © UNDERWOOD & UNDERWOOD , N . Y .
照片 © 安德伍德 & 安德伍德 , N . 是 .

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] ['eəʃɪp] — [krʌp] [gʌn] [ɒn] ['məʊtə(r)]
The German Defense Against the Airship — Krupp Gun on Motor
这 德语 防御 反对 这 飞艇 — 克虏伯 枪 在 发动机

德国对飞艇的防御——克虏伯发动机大炮

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dedli] [krʌp] ['eərəpleɪn] [gʌnz] , ['maʊntɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [mə'sɪdiːz] ['ɔːtəʊ] [trʌk]
This is one of the deadly Krupp aeroplane guns , mounted on a Mercedes auto truck
这 是 一 的 这 致命 克虏伯 飞机 枪支 , 安装 在 一个 奔驰 汽车 卡车
.
:
.

这是克虏伯公司生产的致命机炮之一，安装在一辆梅赛德斯卡车上。

[ðə; ði] [rɪə(r)] [wiːlz] [ɑː(r); ə(r)] [breɪst] [tuː; tə] ['stedi] [ðə; ði] [gʌn] [frɒm; frəm] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
The rear wheels are braced to steady the gun from vibration under the
这 后部 车轮 是 支撑 到 稳定的 这 枪 从 振动 在下面 这
['hevi] [ʃɒk] [ɒv; əv] ['faɪərɪŋ] .
heavy shock of firing .
重的 震惊 的 射击 .

后轮经过加固，以防止火炮在射击时的剧烈震动下发生振动。

[æn; ən] ['eərəpleɪn] [ɪz][ə; eɪ]['veri] ['dɪfɪkəlt] ['tɑ:gɪt] , [nɒt]['əʊnli][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts]['ræpɪd] [flaɪt] ,

An	aeroplane	is	a	very	difficult	target	,	not	only	on	account	of	its	rapid	flight	,
一个	飞机	是	一个	非常	难的	目标	,	不是	仅有的	在	帐户	的	它是	迅速的	航班	,

飞机是一个非常难击中的目标，不仅是因为它的飞行速度很快，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['əʊnli] ['vaɪt(ə)l] [spɒts] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd][ðə; ði]

but	also	because	the	only	vital	spots	are	the	engine	and	the
但	还	因为	这	仅有的	必不可少的	地点	是	这	引擎	和	这

['pæsndʒər] .

passengers	.
乘客	.

但也是因为真正重要的只有发动机和乘客。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] ['eəʃɪp] — [krʌp] [gʌn] [ɒn] ['məʊtə(r)]

THE	GERMAN	DEFENSE	AGAINST	THE	AIRSHIP	—	KRUPP	GUN	ON	MOTOR
这	德语	防御	反对	这	飞艇	—	克虏伯	枪	在	发动机

德国对抗飞艇的防御——克虏伯机动炮

['fəʊtəʊ] © [braʊn] [broʊz] . , [en] . [waɪ] .

PHOTO	©	BROWN	BROS	.	,	N	.	Y	.
照片	©	棕色的	兄弟	.	,	N	.	是	.

照片 © 纽约布朗兄弟公司

[[ˌpi: 'dʒi:][eit]]

[	pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[kræk] ['ɒstriən] ['redʒɪmənt][frɒm; frəm] [vi'enə]

Crack	Austrian	Regiment	from	Vienna
裂缝	奥地利	团	从	维也纳

来自维也纳的精锐奥地利军团

['ɒstriən] ['mɪlətri] [trə'dɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)]['i:kwəl][tu:; tə]['eni][ɪn]['jʊərəp] .

Austrian	military	traditions	are	equal	to	any	in	Europe	.
奥地利	军队	传统	是	平等的	到	任何	在	欧洲	.

奥地利的军事传统在欧洲名列前茅。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðeɪ] [tɜ:nd] [bæk] [ðə; ði][taɪd][ɒv; əv] ['tɜ:kɪʃ] ['kɒŋkwest][ænd; ənd] [seɪvd]

In	the	sixteenth	century	they	turned	back	the	tide	of	Turkish	conquest	and	saved
在	这	第十六	世纪	他们	转向	后退	这	潮	的	土耳其	征服	和	已保存

['jʊərəp] .

Europe	.
欧洲	.

十六世纪，他们扭转了土耳其征服的浪潮，拯救了欧洲。

['mɪlətri] ['sɜ:vɪs] [ɪz] [kəm'pʌlsəri] [ɒn][ɔ:l]['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [meɪlz] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - ,

Military	service	is	compulsory	on	all	able	-	bodied	males	from	20	to	42	,
军队	服务	是	强制性的	在	全部	有能力的	-	有形的	男性	从	-	到	-	,

所有20岁至42岁身体健全的男性都必须服兵役。

[ænd; ənd][t'əʊtəlz] [twelv] [j'iəz] — [θri:] [ɪn][ðə; ði][laɪn] , ['sev(ə)n][ɪn] [rɪ'zɜ:v] , [ænd; ənd] [tu:] [ɪn][ðə; ði]

and	totals	twelve	years	—	three	in	the	line	,	seven	in	reserve	,	and	two	in	the
和	总计	十二	年	—	三	在	这	线	,	七	在	预订	,	和	二	在	这

" ['lɑ:ntveiə] .

"	Landwehr	.
"	兰德维尔	.

总共服役十二年——三年在前线，七年在预备役，两年在"国土防卫军"。

" [ðə; ði] [lɒŋ] ['traʊzəz] [wɔ:n] [baɪ] [ði:z] [tru:ps] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kru:tɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

"	The	long	trousers	worn	by	these	troops	show	that	they	are	recruited	from	the
"	这	长的	裤子	磨损	经过	这些	军队	展示	那	他们	是	招募	从	这

[dʒɜ:'mænɪk] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] — [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒstriən] ['ɑ:mi] ,

Germanic	part	of	the	empire	—	for	the	Austrian	army	,
日耳曼	部分	的	这	帝国	—	为了	这	奥地利	军队	,

“这些士兵穿着长裤，表明他们是从帝国的日耳曼地区招募的——为奥地利军队效力。”

[laɪk] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [ɪt'self] , [kən'teɪnz] [men] ['spi:kɪŋ] ['twenti] - [sɪks] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] .

like	the	empire	itself	,	contains	men	speaking	twenty	-	six	different	languages	.
喜欢	这	帝国	本身	,	包含	男人	请讲	二十	-	六	不同的	语言	.

就像帝国本身一样，这里有说二十六种不同语言的人。

[kræk] ['ɒstriən] ['ɪnfəntri] [frɒm; frəm] [vi'enə]

CRACK	AUSTRIAN	INFANTRY	FROM	VIENNA
裂缝	奥地利	步兵	从	维也纳

从维也纳突击奥地利步兵

['fəʊtəʊ] © ['ʌndəwʊd] & ['ʌndəwʊd] , [en] . [waɪ] .

PHOTO	©	UNDERWOOD	&	UNDERWOOD	,	N	.	Y	.
照片	©	安德伍德	&	安德伍德	,	N	.	是	.

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

['kɔsæk] — [ðə; ði] [rʌf] ['raɪdəz] [ɒv; əv] ['rʌʃə]

Cossacks	—	The	Rough	Riders	of	Russia
哥萨克	—	这	粗糙的	骑手	的	俄罗斯

哥萨克——俄罗斯的莽骑兵

[ðə; ði] ['kɔsæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [dɒn] [peɪ] [nəʊ] ['tæksɪz] ,

The	Cossacks	of	the	river	Don	pay	no	taxes	,
这	哥萨克	的	这	河	大学教师	支付	不	税收	,

顿河哥萨克人不缴纳税款。

[bʌt; bət] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪəb(ə)l] [tu:; tə] ['mɪlətri] ['sɜ:vɪs] [frɒm; frəm] [ˌeɪ'ti:n] [tu:; tə] ['fɪfti] , [ænd; ənd] [i:tʃ]

but	are	liable	to	military	service	from	eighteen	to	fifty	,	and	each
但	是	容易	到	军队	服务	从	十八	到	五十	,	和	每个

[mʌst; məst] ['fɜ:nɪʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔ:s] .

must	furnish	his	own	horse	.
必须	提供	他的	自己的	马	.

但18岁至50岁期间必须服兵役，且每人须自备马匹。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['raɪdəz] , [ænd; ənd] ['eksələnt] [skaʊts] [ɔ:(r)] ['skə:miʃə] .

They	are	wonderful	riders	,	and	excellent	scouts	or	skirmishers	.
他们	是	精彩的	骑手	,	和	出色的	侦察兵	或者	散兵游勇	.

他们是优秀的骑手，也是出色的侦察兵或散兵。

[ðeə(r)] ['hɒləʊ] ['sɜ:k(ə)l] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'fens] .

Their	hollow	circle	formation	is	a	favorite	one	for	defense	.
他们的	空洞的	圆圈	形成	是	一个	最喜欢的	一	为了	防御	.

他们常用的空心圆圈阵型是他们最喜欢的防守阵型。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] [səʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz] [tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] ['mɪlətri] [ə'reɪ] [ɒn] [ðə; ði]

The	government	is	so	arranged	as	to	furnish	the	largest	military	array	on	the
这	政府	是	所以	安排	作为	到	提供	这	最大	军队	大批	在	这

[ʃɔ:tɪst] ['nəʊtɪs] .

shortest	notice	.
最短	注意	.

政府已做好充分准备，能够在最短时间内部署最大规模的军事力量。

[ɪn]['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪərəns] , [ðə; ði] ['kɔsæk] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['slendə(r)][ænd; ənd] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən]

In	personal	appearance	,	the	Cossacks	are	more	slender	and	handsomer	than
在	个人的	外貌	,	这	哥萨克	是	更多的	苗条	和	更英俊	比

[ðə; ði] ['rʌʃnz] .

the	Russians	.
这	俄罗斯人	.

从外貌上看，哥萨克人比俄罗斯人更苗条、更英俊。

['kɔsæk] — [ðə; ði] [rʌf] ['raɪdəz] [ɒv; əv] ['rʌʃə] ['sentə(r)]

COSSACKS	—	THE	ROUGH	RIDERS	OF	RUSSIA	center
哥萨克	—	这	粗糙的	骑手	的	俄罗斯	中心

哥萨克——俄罗斯的莽骑兵中心

['fəʊtəʊ] © ['ʌndəwʊd] & ['ʌndəwʊd] , [en] . [waɪ] .

PHOTO	©	UNDERWOOD	&	UNDERWOOD	,	N	.	Y	.
照片	©	安德伍德	&	安德伍德	,	N	.	是	.

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

['rʌʃ(ə)n] ['regjuləz] [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [θruː] [gə'lɪʃɪə]

Russian	Regulars	on	the	March	Through	Galicia
俄语	常客	在	这	行进	通过	加利西亚

俄军正规军进军加利西亚

['kɒntrəri] [tuː; tə]['pɒpjələ(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

Contrary	to	popular	impression	,
相反	到	受欢迎的	印象	,

与大众印象相反，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [treɪnd] [men][ɪn][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːmi] [ɪz][nəʊ]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]

the	number	of	trained	men	in	the	Russian	army	is	no	greater	than	in	the
这	数字	的	受过训练	男人	在	这	俄语	军队	是	不	更大的	比	在	这

['dʒɜːmən] .

German	.
德语	.

俄军中受过训练的士兵数量并不比德军多。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ri'kruːts] [ə'veɪləb(ə)l][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] .

The	number	of	recruits	available	is	,	of	course	,	much	larger	.
这	数字	的	新兵	可用的	是	,	的	课程	,	很多	更大的	.

当然，可供招募的新兵人数要多得多。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɪnfəntri] [ɪz] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][kləʊz] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪənət] ,

The	Russian	infantry	is	famous	for	close	fighting	with	the	bayonet	,
这	俄语	步兵	是	著名的	为了	关闭	斗争	和	这	刺刀	,

俄罗斯步兵以擅长刺刀近战而闻名。

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][gʌn][ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .

which	is	made	a	part	of	the	gun	and	cannot	be	removed	.
哪个	是	制成	一个	部分	的	这	枪	和	不能	是	已移除	.

它是枪支的一部分，无法拆卸。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪvli] ['slɑːvɪk] [taɪp] .

The	faces	of	the	men	are	a	distinctively	Slavic	type	.
这	面孔	的	这	男人	是	一个	独特地	斯拉夫	类型	.

这些男人的面容具有明显的斯拉夫特征。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['peɪʃ(ə)nt] , [ɪn'djʊərɪŋ] , [breɪv] ,

They	are	patient	,	enduring	,	brave	,
他们	是	病人	,	持久	,	勇敢的	,

他们耐心、坚韧、勇敢。

[ænd; ənd] [faɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['stʌbən] [tə'næsəti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [rekt] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] ['evri]
and **fight** **with** **a** **stubborn** **tenacity** **which** **has** **wrecked** **the** **hopes** **of** **every**
和 斗争 和 一个 固执的 韧性 哪个 有 损毁 这 希望 的 每一个
['dʒen(ə)rəl][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [huː] [ə'temptɪd] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ænd; ənd]['kɒŋkwest][ɒv; əv][ðeə(r)]
general **in** **history** **who** **attempted** **the** **invasion** **and** **conquest** **of** **their**
一般的 在 历史 WHO 尝试过 这 入侵 和 征服 的 他们的
['terətri] .
territory **.**
领土 .

他们顽强抵抗，这种顽强精神粉碎了历史上所有试图入侵和征服他们领土的将军的希望。

['rʌʃ(ə)n] ['regjuləz] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [θruː] [gə'lɪʃɪə]
RUSSIAN **REGULARS** **ON** **THE** **MARCH** **THROUGH** **GALICIA**
俄语 常客 在 这 行进 通过 加利西亚

俄罗斯正规军进军加利西亚

['fəʊtəʊ] © ['ʌndəwʊd] & ['ʌndəwʊd] , [en] . [waɪ] .
PHOTO **©** **UNDERWOOD** **&** **UNDERWOOD** **,** **N** **.** **Y** **.**
照片 © 安德伍德 & 安德伍德 , N . 是 .

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[**pg** **9** **]**
[页 9]

[第9页]

[ðə; ði] [blæk] [wɒtʃ]
The **Black** **Watch**
这 黑色的 手表

黑表

" ['feɪθf(ə)l] , ['kɒnstənt] , ['dʒenərəs] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['vɪktəri] , [ænd; ənd] [ɪn'djuː] [wɪð] [kɑːm]
" **Faithful** **,** **constant** **,** **generous** **in** **the** **hour** **of** **victory** **,** **and** **endued** **with** **calm**
" 忠实 , 持续的 , 慷慨的 在 这 小时 的 胜利 , 和 赋予 和 冷静的
[ˌpɜːsə'vɪərəns] ['ʌndə(r)]['traɪəl][ænd; ənd][dɪ'zɑːstə(r)] ,
perseverance **under** **trial** **and** **disaster** **,**
毅力 在下面 审判 和 灾难 ,

"忠诚、坚定、在胜利时刻慷慨大方，在考验和灾难中保持冷静坚韧，

" [ðə; ði] ['hailəndə] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [hæv; həv] [wʌn] [kən'spɪkjuəs] ['ɒnə(r)] [ɒn] ['ɪŋgləndz] ['meni]
" **the** **Highlanders** **of** **Scotland** **have** **won** **conspicuous** **honor** **on** **England's** **many**
" 这 高地人 的 苏格兰 有 韩元 显眼的 荣誉 在 英格兰的 许多
['bætlˌfiːldz] .
battlefields **.**
战场 .

苏格兰高地人在英格兰的许多战场上赢得了显著的荣誉。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'piːtɪd]
These **are** **the** **men** **who** **are** **said** **in** **the** **present** **war** **to** **have** **repeated**
这些 是 这 男人 WHO 是 说 在 这 展示 战争 到 有 重复
[ðə; ði] ['feɪməs] [tʃɑːdʒ] [meɪd] [baɪ][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][æt; ət] [ˌwɔːtə'luː] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] .
the **famous** **charge** **made** **by** **their** **ancestors** **at** **Waterloo** **a** **century** **ago** **.**
这 著名的 收费 制成 经过 他们的 祖先 在 滑铁卢 一个 世纪 前 .

据说，这些士兵在本次战争中重演了他们的先辈一个世纪前在滑铁卢战役中发起的著名冲锋。

[iːtʃ] ['ɪnfəntrimən] , ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði] ['stɪrəp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kævəlrimən] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɒts] [greɪz] ,
Each **infantryman** **,** **grasping** **the** **stirrup** **of** **a** **cavalryman** **of** **the** **Scots** **Greys** **,**
每个 步兵 , 抓握 这 镫 的 一个 骑兵 的 这 苏格兰人 灰人 ,
[kept] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
kept **pace** **with** **the** **horses** **,**
保留 步伐 和 这 马匹 ,

每个步兵都抓住苏格兰灰骑兵的马镫，与马匹保持同步行进。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['redʒəmənt] [rʌʃt] [wɪð] [tə'rɪfɪk] [mə'mentəm] [ə'genst] [ðə; ði]['hɒstaɪl] [laɪnz] .

as	the	two	regiments	rushed	with	terrific	momentum	against	the	hostile	lines	.
作为	这	二	军团	匆忙	和	了不起	势头	反对	这	敌对的	线条	.

两个团以惊人的势头向敌军阵地发起冲锋。

[ðə; ði] [blæk] [wɒtʃ]

THE	BLACK	WATCH
这	黑色的	手表

黑表

['fəʊtəʊ] © ['ʌndəwʊd] & ['ʌndəwʊd] , [en] . [waɪ] .

PHOTO	©	UNDERWOOD	&	UNDERWOOD	,	N	.	Y	.
照片	©	安德伍德	&	安德伍德	,	N	.	是	.

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

['dʒɜːmən] [hʌz'ɑːz] [ɪn] ['brʌs(ə)lz]

German	Hussars	in	Brussels
德语	骠骑兵	在	布鲁塞尔

布鲁塞尔的德国骠骑兵

[nɒt] [ɔːl]['dʒɜːmən] ['kævəlrɪmən] [ɑː(r); ə(r)]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] .

Not	all	German	cavalrymen	are	Uhlans	.
不是	全部	德语	骑兵	是	枪骑兵	.

并非所有德国骑兵都是乌兰骑兵。

[ðə; ði] [hʌz'ɑːz] ['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] [laɪt] ['kæv(ə)lri] , [ə'dæptɪd][fɔː(r); fə(r)] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] .

The	Hussars	also	are	light	cavalry	,	adapted	for	reconnoitering	.
这	骠骑兵	还	是	光	骑兵	,	改编	为了	侦察	.

骠骑兵也是轻骑兵，适合侦察作战。

[bəuθ]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn][ænd; ənd] [hʌz'ɑːz] ['kæri] [lɑːns] ['əʊvə(r)][ten] [fiːt] [lɒŋ] ,

Both	Uhlans	and	Hussars	carry	lances	over	ten	feet	long	,
两个都	枪骑兵	和	骠骑兵	携带	长矛	超过	十	脚	长的	,

乌兰骑兵和骠骑兵都使用超过十英尺长的长矛。

[meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stiːl] [tjuːb] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tempəd] [pɔɪnt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['penən]

made	of	a	single	steel	tube	drawn	to	a	tempered	point	,	with	a	pennon
制成	的	一个	单身的	钢	管子	绘制	到	一个	淬火	观点	,	和	一个	佩农

['flʌtərɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

fluttering	from	it	.
飘动	从	它	.

由一根拉拔至尖头的钢管制成，顶端飘扬着一面旗帜。

[ɪn]['æktʃuəl]['kɒnflɪkt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'muːvd] .

In	actual	conflict	these	are	usually	removed	.
在	实际的	冲突	这些	是	通常	已移除	.

在实际冲突中，这些通常会被移除。

[ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['penən] [ʃəʊz] [frɒm; frəm] [wɒt] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][ðə; ði]

The	color	of	the	pennon	shows	from	what	state	of	the	Empire	the
这	颜色	的	这	佩农	演出	从	什么	状态	的	这	帝国	这

['truːpə] [kʌm] — [ðə; ði] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [wʌnz][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

troopers	come	—	the	black	-	and	-	white	ones	in	the	picture	show	that	they	are
骑警	来	—	这	黑色的	-	和	-	白色的	一个	在	这	图片	展示	那	他们	是

['prʌʃən] .

Prussians	.
普鲁士人	.

旗帜的颜色表明士兵来自帝国的哪个邦国——图中黑白相间的旗帜表明他们是普鲁士人。

['dʒɜːmən] [hʌz'ɑːz] [ɪn] ['brʌs(ə)lz]

GERMAN	HUSSARS	IN	BRUSSELS
德语	骠骑兵	在	布鲁塞尔

布鲁塞尔的德国骠骑兵

['fəʊtəʊ] © [braʊn] [broʊz] . , [en] . [waɪ] .
PHOTO © BROWN BROS . , N . Y .
照片 © 棕色的 兄弟 . , N . 是 .

照片 © 纽约布朗兄弟公司

['ɪŋgləndz] ['ɪndiən] ['redʒɪmənt]
England's Indian Regiment
英格兰的 印度 团

英国印度军团

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv]['ɪndiəz][kən'tɪndʒənt] , - , - ['neɪtɪv] [tru:ps] — [si:ks] [ænd; ənd]
Here is the pride of India's contingent , 70 , 000 native troops — Sikhs and
这里 是 这 自豪 的 印度的 队伍 , - , - 本国的 军队 — 锡克教徒 和
[gɜ:kəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] ,
Ghurkas from the Himalayas ,
廓尔喀人 从 这 喜马拉雅山 ,

这是印度军队的骄傲，7万名本土士兵——来自喜马拉雅山的锡克教徒和廓尔喀人。

[ˌben'gɔ:l]['lɑ:nsəz][frɒm; frəm][ðə; ði]['gændʒi:z] , [ænd; ənd] - ['ɪnfəntrɪmən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tɒrɪd]
Bengal lancers from the Ganges , and Mahrata infantrymen from the torrid
孟加拉 枪骑兵 从 这 恒河 , 和 - 步兵 从 这 热带
['sentrəl] [pleɪnz] .
central plains .
中央 平原 .

来自恒河的孟加拉枪骑兵和来自酷热的中部平原的马拉塔步兵。

[ðeɪ] [weə(r)][ðeə(r)] ['tɜ:bən] ['i:v(ə)n][ɪn] ['jʊərəp] , [weə(r)] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ju:nɪfɔ:m][ɪz]
They wear their turbans even in Europe , where the remainder of the uniform is
他们 穿 他们的 头巾 甚至 在 欧洲 , 在哪里 这 余 的 这 制服 是
['kɑ:ki] .
khaki .
卡其色 .

即使在欧洲，他们也戴着头巾，而其他制服部分则为卡其色。

[ðə; ði] ['helmɪtɪd] ['ɒfɪsəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪŋglɪʃmən] .
The helmeted officers are Englishmen .
这 戴头盔 警官 是 英国人 .

戴头盔的军官是英国人。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [pru:vd] [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒɜ:mənz] .
The Indians have already proved their courage and skill against the Germans .
这 印度人 有 已经 已证实 他们的 勇气 和 技能 反对 这 德国人 .

印度人已经证明了他们对抗德国人的勇气和技能。

[laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] ['regjuləz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:mi] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['beɪənət] ['faɪtəz] .
Like all the regulars of the British army , they are wonderful bayonet fighters .
喜欢 全部 这 常客 的 这 英国 军队 , 他们 是 精彩的 刺刀 战士 .

和所有英国正规军一样，他们都是出色的刺刀战士。

['ɪŋgləndz] ['ɪndiən] ['ɪnfəntri]
ENGLAND'S INDIAN INFANTRY
英格兰的 印度 步兵

英格兰的印度步兵

['fəʊtəʊ] © ['ʌndəwʊd] & ['ʌndəwʊd] , [en] . [waɪ] .
PHOTO © UNDERWOOD & UNDERWOOD , N . Y .
照片 © 安德伍德 & 安德伍德 , N . 是 .

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[pg 10]
[页 -]

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [kɔ:(r)]
A **Detachment** **of** **the** **French** **Aviation** **Corps**
一个 分离 的 这 法语 航空 兵团

法国航空兵的一个分遣队

[ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fæktəz] [ðæt] [hæv; həv] [ˌrevə'lu:ʃənaɪzd] ['mɒd(ə)n]['wɔ:feə(r)] .
The **aeroplane** **is** **one** **of** **the** **factors** **that** **have** **revolutionized** **modern** **warfare** **.**
这 飞机 是 一 的 这 因素 那 有 革命性的 现代的 战争 .

飞机是改变现代战争格局的因素之一。

[ɪts] [ju:z][fɔ:(r); fə(r)] ['drɒpɪŋ] [bɒmz] [ɒn] ['hɒstaɪl] ['sɪtɪz] [gɪvz] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][spek'tækjələ(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
Its **use** **for** **dropping** **bombs** **on** **hostile** **cities** **gives** **it** **a** **spectacular** **place** **in** **the**
它是 使用 为了 下降 炸弹 在 敌对的 城市 给予 它 一个 壮观的 地方 在 这
[nju:z] ['kɒləms] [ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] ,
news **columns** **of** **to** **-** **day** **,**
消息 列 的 到 - 天 ,

它被用于向敌对城市投掷炸弹，这使它在当今的新闻版面上占据了引人注目的地位。

[bʌt; bət][ɪts]['ri:əl] ['mɪlətri] ['vælju:] [kən'sɪsts] [ɪn] ['skaʊtɪŋ] , ['getɪŋ] [ðə; ði][reɪndʒ][fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'tɪləri] ,
but **its** **real** **military** **value** **consists** **in** **scouting** **,** **getting** **the** **range** **for** **artillery** **,**
但 它是真实的 军队 价值 由 在 侦察 , 获得 这 范围 为了 炮兵 ,

但它真正的军事价值在于侦察和获取炮兵射程。

[ænd; ənd] [prɪ'ventɪŋ] [sə'praiziz] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
and **preventing** **surprises** **by** **the** **enemy** **.**
和 预防 惊喜 经过 这 敌人 .

并防止敌人发动突袭。

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:mi] [ɪz] ['θʌrəli] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ðə; ði] ['swɪftɪst] ['mɒnəpleɪn] [ɪn] ['jʊərəp] ,
The **French** **army** **is** **thoroughly** **equipped** **with** **the** **swiftest** **monoplanes** **in** **Europe** **,**
这 法语 军队 是 彻底 配备 和 这 最快 单平面 在 欧洲 ,

法国军队装备精良，拥有欧洲最快的单翼飞机。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['eɪvieɪtə(r)] — ['skɪlf(ə)l] , ['fɪələs] , [ænd; ənd] [rɪ'sɔ:sf(ə)l] .
and **the** **French** **are** **wonderful** **aviators** **—** **skillful** **,** **fearless** **,** **and** **resourceful** **.**
和 这 法语 是 精彩的 飞行员 — 熟练 , 无畏 , 和 足智多谋 .

法国人是优秀的飞行员——技术娴熟、无所畏惧、足智多谋。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [kɔ:(r)]
A **DETACHMENT** **OF** **THE** **FRENCH** **AVIATION** **CORPS**
一个 分离 的 这 法语 航空 兵团

法国航空兵的一个分遣队

['fəʊtəʊ] © [braʊn] [broʊz] . , [en] . [waɪ] .
PHOTO **©** **BROWN** **BROS** **.** **,** **N** **.** **Y** **.**
照片 © 棕色的 兄弟 . , N . 是 .

照片 © 纽约布朗兄弟公司

[wʌn] [ɒv; əv] ['dʒɜ:rməniz] ['mæməθ] ['zepəlɪn]
One **of** **Germany's** **Mammoth** **Zeppelins**
一 的 德国的 长毛象 齐柏林飞艇

德国的巨型齐柏林飞艇之一

[ði:z] [greɪt] ['dɪrɪdʒəbl] ['eəʃɪp] , ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fi:t] [lɒŋ] , [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd]
These **great** **dirigible** **airships** **,** **hundreds** **of** **feet** **long** **,** **were** **invented** **and**
这些 伟大的 飞船 飞艇 , 数百 的 脚 长的 , 是 发明 和
[pə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][eɪdʒd] [kaʊnt] ['zepəlɪn] .
perfected **by** **the** **aged** **Count** **Zeppelin** **.**
完善 经过 这 老年人 数数 齐柏林飞艇 .

这些长达数百英尺的巨型飞艇是由年迈的齐柏林伯爵发明和完善的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'fektɪv] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

They	are	effective	within	a	range	of	one	thousand	miles	.
他们	是	有效的	之内	一个	范围	的	一	千	英里	.

它们的有效范围为一千英里。

[ðə; ði]['dʒɜːmən]['empaɪə(r)][hæz; həz] [ʌn'kwestʃənəbli] [sə'pɑːst] [ɔːl][ɪts] ['raɪvlz] [ɪn] ['jʊərəp] [ɪn][ðə; ði]

The	German	Empire	has	unquestionably	surpassed	all	its	rivals	in	Europe	in	the
这	德语	帝国	有	毫无疑问	超越	全部	它是	竞争对手	在	欧洲	在	这

['θʌrə] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['saɪəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]

thorough	application	of	the	inventions	of	modern	science	to	the	making	of
彻底	应用	的	这	发明	的	现代的	科学	到	这	制作	的

[wɔː(r)] .

war	.
战争	.

毫无疑问，德意志帝国在将现代科学发明彻底应用于战争方面，已经超越了欧洲所有竞争对手。

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['bækgraʊnd] [ɪz] [siːn] [ðə; ði]['hæŋə(r)] , [ɔː(r)] [ʃed] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][krɑːft][ɪz] [haʊzd] .

In	the	right	background	is	seen	the	hangar	,	or	shed	,	in	which	the	craft	is	housed	.
在	这	正确的	背景	是	已见	这	机库	,	或者	棚	,	在	哪个	这	工艺	是	房屋	.

右侧背景中可以看到存放飞行器的机库或棚屋。

[ðə; ði] [ʃiːp] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɒvərɪŋ] ['dʒaɪənt][ænd; ənd] [fiːd] ['kwaɪətli]

The	sheep	have	become	accustomed	to	the	hovering	giant	and	feed	quietly
这	羊	有	变得	习惯	到	这	悬停	巨大的	和	喂养	悄悄

['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

under	it	.
在下面	它	.

羊群已经习惯了悬停的巨人，安静地在它下面吃草。

[wʌn] [ɒv; əv] ['dʒɜːrməniz] ['mæməθ] ['zepəlɪn]

ONE	OF	GERMANY'S	MAMMOTH	ZEPPELINS
一	的	德国的	长毛象	齐柏林飞艇

德国的巨型齐柏林飞艇之一

['fəʊtəʊ] © [braʊn] [broʊz] , .

PHOTO	©	BROWN	BROS	,	.
照片	©	棕色的	兄弟	,	.

照片 © BROWN BROS, 。

[en] . [waɪ] .

N	.	Y	.
N	.	是	.

纽约

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] — ['beldʒən] ['ɑːməd] ['məʊtə(r)] [kɑːz]

Ready	for	the	Uhlans	—	Belgian	Armored	Motor	Cars
准备好	为了	这	枪骑兵	—	比利时人	装甲	发动机	汽车

准备迎战乌兰骑兵——比利时装甲汽车

[ðə; ði] [flæt] ['ləʊləndz] [ɒv; əv]['beldʒəm][ænd; ənd] ['nɔːðən] [frɑːns] [ɑː(r); ə(r)] ['netwɜːkt] [wɪð] ['pɜːfɪkt]

The	flat	lowlands	of	Belgium	and	northern	France	are	networked	with	perfect
这	平坦的	低地	的	比利时	和	北方	法国	是	网络	和	完美的

[rəʊdz] ,

roads	,
道路	,

比利时和法国北部的平坦低地公路网四通八达，交通便利。

['meɪkɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] ['veri] ['ræpɪd] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [truːps] .

making	possible	very	rapid	movement	of	troops	.
制作	可能的	非常	迅速的	移动	的	军队	.

使得部队能够快速调动。

['ɑ:məd] ['məʊtə(r)][kɑ:z][hæv; həv] [bi:n] [mʌtʃ] [ju:st][baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['ɑ:miz] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz]['ɛskɔ:rts]
Armored motor cars have been much used by all the armies , especially as escorts
装甲 发动机 汽车 有 到过 很多 用过的 经过 全部 这 军队 , 尤其 作为 伴游
[fɔ:(r); fə(r)]['eɪvieɪtə(r)] .
for aviators .
为了 飞行员 .

装甲汽车在各国军队中被广泛使用，尤其是在为飞行员护航方面。

[ðə; ði][kɑ:(r)][ɒn][ðə; ði][left] ['kæriz] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [gʌn] ;
The car on the left carries a machine gun ;
这 车 在 这 左边 携带 一个 机器 枪 ;

左边的车上架着一挺机枪;

[ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz]['sɪmpli] ['ɑ:məd] [wɪð] [ʃi:t] [sti:l] [tu:; tə][stænd] ['hevi] ['faɪə(r)] .
the one on the right is simply armored with sheet steel to stand heavy fire .
这 一 在 这 正确的 是 简单地 装甲 和 床单 钢 到 站立 重的 火 .

右边那座只是简单地用钢板加固，以抵御猛烈的炮火。

[ðə; ði]['beldʒənz] [ɪm'plɔɪd] [ði:z] [kɑ:z] [ɪk'stensɪvli] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] ,
The Belgians employed these cars extensively in the first month of the war ,
这 比利时人 受雇 这些 汽车 广泛地 在 这 第一的 月 的 这 战争 ,

战争爆发后的第一个月，比利时人大量使用了这些汽车。

[ɪn][ðeə(r)] [ə'tempt] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][reɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən]['kæv(ə)lri] .
in their attempt to prevent the raids of the German cavalry .
在 他们的 试图 到 防止 这 突袭 的 这 德语 骑兵 .

他们试图阻止德国骑兵的袭击。

['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['u:lɑ:n; 'ju:-; ʊ'lɑ:n] — ['beldʒən] ['ɑ:məd] ['məʊtə(r)] [kɑ:z]
READY FOR THE UHLANS — BELGIAN ARMORED MOTOR CARS
准备好 为了 这 枪骑兵 — 比利时人 装甲 发动机 汽车

准备迎战乌兰骑兵——比利时装甲汽车

['fəʊtəʊ] © ['ʌndəwʊd] & ['ʌndəwʊd] , [en] . [waɪ] .
PHOTO © UNDERWOOD & UNDERWOOD , N . Y .
照片 © 安德伍德 & 安德伍德 , N . 是 .

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ðə; ði] ['prʌʃən] [kraʊn] ['prɪnsɪz] ['redʒɪmənt]
The Prussian Crown Prince's Regiment
这 普鲁士 王冠 王子的 团

普鲁士王储军团

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ɪz]['ɔ:lweɪz] ['kɜ:n(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [dɛθs] [hed] [hʌz'ɑ:z] ,
The Crown Prince is always colonel of the Death's Head Hussars ,
这 王冠 王子 是 总是 上校 的 这 死亡人数 头 骠骑兵 ,

王储永远是骷髅骑兵团的上校。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] " ['dɪfrəns] " [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ə; eɪ][fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
and when he had a " difference " with his father a few years ago ,
和 什么时候 他 有 一个 " 不同之处 " 和 他的 父亲 一个 很少 年 前 ,

几年前，他和父亲发生过"分歧"。

[ðə; ði]['kaɪzə(r)]['eksaɪld][hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [æt; ət]['dænsig] , [weə(r)] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz]

the	Kaiser	exiled	him	to	his	command	at	Danzig	,	where	the	regiment	was
这	凯撒	放逐	他	到	他的	命令	在	但泽	,	在哪里	这	团	曾是

['pɜ:mənəntli] [st'eɪʃənd] .

permanently	stationed	.
永久的	驻	.

德皇将他流放到但泽，他的部队在那里长期驻扎。

[ɪn] [steɪt] [rɪ'vju:z] [ðə; ði] [kraʊn] [ˌprɪn'ses] ['ɒf(ə)n] [ə'pɪəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [dɛθs] [hed] ['ju:nɪfɔ:m]

In	state	reviews	the	Crown	Princess	often	appears	in	her	Death's	Head	uniform
在	状态	评论	这	王冠	公主	经常	出现	在	她	死亡人数	头	制服

[æz; əz] ['ɒnərəri] ['kɜ:n(ə)l] .

as	honorary	colonel	.
作为	名誉	上校	.

在国事检阅中，王储妃经常身着骷髅旗制服，以荣誉上校的身份亮相。

['nætʃ(ə)rəli] , ['dʒɜ:mən] ['nəʊblmən] [ɑ:(r); ə(r)]['i:gə(r)][tu:; tə][dʒɔɪn] [ðɪs] ['redʒɪmənt] ,

Naturally	,	German	noblemen	are	eager	to	join	this	regiment	,
自然	,	德语	贵族	是	渴望的	到	加入	这	团	,

德国贵族自然都渴望加入这个军团。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " [kræk] " [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɑ:mi] .

which	is	one	of	the	"	crack	"	organizations	of	the	Prussian	army	.
哪个	是	一	的	这	"	裂缝	"	组织	的	这	普鲁士	军队	.

它是普鲁士军队的"精锐"组织之一。

[ðə; ði] ['prʌʃən] [kraʊn] ['prɪnsɪz] ['redʒɪmənt]

THE	PRUSSIAN	CROWN	PRINCE'S	REGIMENT
这	普鲁士	王冠	王子的	团

普鲁士皇太子军团

['brɪtɪʃ] [ɑ:'tɪləri] [ɪm'bɑ:rkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [frɑ:ns]

British	Artillery	Embarking	for	France
英国	炮兵	启程	为了	法国

英国炮兵启程前往法国

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['bɑ:rdʒɪz] [ju:st] [tu:; tə] ['kæri] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [gʌnz] [tu:; tə][ðə; ði] ['trænspɔ:t]

This	is	one	of	the	barges	used	to	carry	horses	and	guns	to	the	transport
这	是	一	的	这	驳船	用过的	到	携带	马匹	和	枪支	到	这	运输

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

这是用来将马匹和枪支运送到运输船上的驳船之一。

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðen] ['lɪftɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]['ves(ə)l][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][belt] [ə'raʊnd] [ðeə(r)]

The	horses	are	then	lifted	into	the	vessel	by	means	of	a	belt	around	their
这	马匹	是	然后	抬起	进入	这	血管	经过	方法	的	一个	腰带	大约	他们的

[['beliz]] .

bellies	.
肚子	.

然后，人们用绑在马匹腹部的皮带将它们吊入船舱。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒæki] [hæv; həv]['teɪkən] [ɒf] [ðeə(r)] ['ʃu:z] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] [rəʊld]

Some	of	the	jackies	have	taken	off	their	shoes	and	stockings	and	rolled
一些	的	这	杰基斯	有	已采取	离开	他们的	鞋	和	长筒袜	和	滚动

[ʌp][ðeə(r)] ['traʊzəz] .

up	their	trousers	.
向上	他们的	裤子	.

有些女兵脱掉了鞋袜，卷起了裤腿。

[ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪmən] , ['pɑːtli] ['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [maʊnt] , [ɪz] [drest] [ɪn] ['kɑːki] .

The	artilleryman	,	partly	hidden	behind	his	mount	,	is	dressed	in	khaki	.
这	炮兵	,	部分	隐	在后面	他的	山	,	是	穿着	在	卡其色	.

炮兵身穿卡其色军服，部分身体被马匹遮挡。

['brɪtɪʃ] [ɑː'tɪləri] [ɪm'bɑːrkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns]

BRITISH	ARTILLERY	EMBARKING	FOR	FRANCE
英国的	炮兵	启程	为了	法国

英国炮兵启程前往法国

['fəʊtəʊ] © ['ʌndəwʊd] & ['ʌndəwʊd] , [en] . [waɪ] .

PHOTO	©	UNDERWOOD	&	UNDERWOOD	,	N	.	Y	.
照片	©	安德伍德	&	安德伍德	,	N	.	是	.

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [stiːm] ['rəʊlə(r)] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [zɑːrz] [kræk] ['redʒəmənt]

Part	of	the	Russian	Steam	Roller	—	One	of	the	Czar's	Crack	Regiments
部分	的	这	俄语	蒸汽	滚筒	—	一	的	这	沙皇的	裂缝	军团

俄罗斯蒸汽压路机的一部分——沙皇的精锐部队之一

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [twelv] ['redʒəmənt][ɒv; əv] [ˌgrenə'dɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] , [ɔːl] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][bɪg] [men] .

There	are	twelve	regiments	of	Grenadiers	of	the	Guard	,	all	composed	of	big	men	.
那里	是	十二	军团	的	掷弹兵	的	这	警卫	,	全部	由	的	大的	男人	.

近卫军掷弹兵团共有十二个团，全部由身材高大的士兵组成。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [rɪ'vjuː] , [ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l][bænd] ['pleɪɪŋ] [pə'reɪd] ['mjuːzɪk][æz; əz] [ðə; ði] [gɑːd] ['mɑːtʃɪz] [baɪ] .

The	picture	shows	a	formal	review	,	the	regimental	band	playing	parade	music	as	the	Guard	marches	by	.
这	图片	演出	一个	正式的	审查	,	这	团级	乐队	玩耍	游行	音乐	作为	这	警卫	游行	经过	.

图片显示的是一场正式的检阅，军乐队演奏着阅兵音乐，卫兵们列队走过。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] , ['prezɪdənt] [ˌpwɑːŋ'kɑːr] , [ɒv; əv] [frɑːns] ,

Only	a	few	days	before	the	war	broke	out	,	President	Poincare	,	of	France	,
仅有的	一个	很少	天	前	这	战争	打破	出去	,	总统	庞加莱	,	的	法国	,

就在战争爆发前几天，法国总统普恩加莱

[rɪ'vjuːd] [ðiːz] ['feɪməs] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði][zɑː(r)][ɪn][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] — [naʊ] ['petrəugræd] .

reviewed	these	famous	troops	of	the	Czar	in	St	.	Petersburg	—	now	Petrograd	.
已审核	这些	著名的	军队	的	这	沙皇	在	英石	.	圣彼得堡	—	现在	彼得格勒	.

在圣彼得堡（今彼得格勒）检阅了沙皇的这些著名军队。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [stiːm] ['rəʊlə(r)] — [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [zɑːrz] [kræk] ['redʒəmənt]

PART	OF	THE	RUSSIAN	STEAM	ROLLER	—	ONE	OF	THE	CZAR'S	CRACK	REGIMENTS
部分	的	这	俄语	蒸汽	滚筒	—	一	的	这	沙皇的	裂缝	军团

俄罗斯蒸汽压路机的一部分——沙皇的精锐部队之一

['fəʊtəʊ] © ['ʌndəwʊd] & ['ʌndəwʊd] , [en] . [waɪ] .

PHOTO	©	UNDERWOOD	&	UNDERWOOD	,	N	.	Y	.
照片	©	安德伍德	&	安德伍德	,	N	.	是	.

照片 © UNDERWOOD & UNDERWOOD，纽约

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	12	]
[	页	-	]

[kə'neɪdiən] ['rɔɪəl] [hɔːs] [ɑː'tɪləri] ['məubilaizɪŋ]
Canadian **Royal** **Horse** **Artillery** **Mobilizing**
加拿大 皇家 马 炮兵 动员

加拿大皇家骑兵炮兵动员

[ðɪs] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] ['kænədəz] ['splendɪd] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['mʌðəlænd]
This **is** **part** **of** **Canada's** **splendid** **contribution** **to** **the** **defense** **of** **the** **motherland**
这 是 部分 的 加拿大的 灿烂 贡献 到 这 防御 的 这 祖国
.
:
.

这是加拿大为保卫祖国所作出的伟大贡献的一部分。

[ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [hɔːs] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [kən'tɪndʒənt] [ɒv; əv] - , - [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] —
The **Royal** **Horse** **were** **among** **the** **first** **contingent** **of** **33** **,** **000** **to** **embark** **—**
这 皇家 马 是 之中 这 第一的 队伍 的 - , - 到 启程 —
['kænədə] [pledʒd] - , - [ˌɔːltə'geðə(r)] .
Canada **pledged** **200** **,** **000** **altogether** **.**
加拿大 承诺 - , - 共 .

皇家骑兵队是首批启程的 33,000 人队伍之一——加拿大总共承诺提供 200,000 人。

[kə'neɪdiən] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['nəʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
Canadian **horses** **are** **noted** **for** **their** **strength** **and** **beauty** **.**
加拿大 马匹 是 著名的 为了 他们的 力量 和 美丽 .

加拿大马以其力量和美丽而闻名。

[ðeɪ] [pleɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['kænədəz] [rɪtʃ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [rɪ'sɔːsɪz] ,
They **play** **a** **large** **part** **in** **the** **development** **of** **Canada's** **rich** **agricultural** **resources** **,**
他们 玩 一个 大的 部分 在 这 发展 的 加拿大的 富有的 农业 资源 ,

它们在加拿大丰富的农业资源开发中发挥着重要作用。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [ɑː'tɪləri] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['faɪnɪst] [ɒv; əv] [kə'neɪdiən] ['hɔːsɪz] [ə'krɒs] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and **the** **Royal** **Artillery** **took** **the** **finest** **of** **Canadian** **horses** **across** **with** **them** **.**
和 这 皇家 炮兵 采取 这 最好的 的 加拿大 马匹 穿过 和 他们 .

皇家炮兵部队带着加拿大最好的马匹渡过了边境。

[kə'neɪdiən] ['rɔɪəl] [hɔːs] [ɑː'tɪləri] ['məubilaizɪŋ]
CANADIAN **ROYAL** **HORSE** **ARTILLERY** **MOBILIZING**
加拿大 皇家 马 炮兵 动员

加拿大皇家骑兵炮兵部队动员

[ðə; ðɪ] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɔː(r)] — [ðə; ðɪ] [njuː] ['dʒɜːmən] [siːdʒ] [gʌn]
The **Surprise** **of** **the** **War** **—** **The** **New** **German** **Siege** **Gun**
这 惊喜 的 这 战争 — 这 新的 德语 围城 枪

战争中的意外——德国新型攻城炮

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] [gʌnz] [ðæt] ['bætəd] [nɑː'muə; -'mjuːə] ['ɪntuː] ['ruːɪnz] , [rɪ'djuːst] - ,
These **are** **the** **guns** **that** **battered** **Namur** **into** **ruins** **,** **reduced** **Meubeuge** **,**
这些 是 这 枪支 那 伤痕累累 那慕尔 进入 废墟 , 减少 - ,

正是这些大炮将那慕尔夷为平地，摧毁了默伯日。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] .
and **were** **employed** **in** **the** **capture** **of** **Antwerp** **.**
和 是 受雇 在 这 捕获 的 安特卫普 .

他们参与了攻占安特卫普的行动。

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz] ['demənstreɪtɪd] [ðeə(r)] ['mɑ:vələs] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði] " [ɑ:t][ɒv; əv][wɔ:(r)] " [baɪ]

The	Germans	demonstrated	their	marvelous	efficiency	in	the	"	art	of	war	"	by
这	德国人	已证明	他们的	奇妙	效率	在	这	"	艺术	的	战争	"	经过

['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ði:z] [fɔ:t] - [dɪ'strɔɪəz] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['si:krət] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

keeping	the	existence	of	these	fort	-	destroyers	a	complete	secret	until	they
保持	这	存在	的	这些	堡	-	驱逐舰	一个	完全的	秘密	直到	他们

[wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] [ə'genst] ['beldʒəm][ænd; ənd] [frɑ:ns] .

were	ready	to	use	them	against	Belgium	and	France	.
是	准备好	到	使用	他们	反对	比利时	和	法国	.

德国人展现了他们在"战争艺术"方面的惊人效率，他们将这些堡垒摧毁舰的存在完全保密，直到准备好用它们对付比利时和法国。

[ðə; ði] [gʌnz] [ɑ:(r); ə(r)] [træns'pɔ:tid] [ɪn] ['sekʃənz] [baɪ][reɪl][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

The	guns	are	transported	in	sections	by	rail	as	far	as	possible	,
这	枪支	是	运输	在	部分	经过	轨	作为	远的	作为	可能的	,

这些大炮尽可能分段通过铁路运输。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [greɪt] ['trækʃn] ['endʒɪnz] .

and	then	by	great	traction	engines	.
和	然后	经过	伟大的	牵引力	发动机	.

然后通过大型牵引机。

[ðə; ði] [blɒk] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kænənz] [maʊθ] [prə'tekts] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][frɒm; frəm] [dʌst]

The	block	of	wood	in	the	cannon's	mouth	protects	the	chamber	from	dust
这	堵塞	的	木头	在	这	大炮的	嘴	保护	这	房间	从	灰尘

[ænd; ənd] [rʌst] .

and	rust	.
和	锈	.

炮口内的木块可以保护炮膛免受灰尘和锈蚀。

[ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] — [ðə; ði] [nju:] ['dʒɜ:mən] [si:dʒ] [gʌn]

THE	SURPRISE	OF	THE	WAR	—	THE	NEW	GERMAN	SIEGE	GUN
这	惊喜	的	这	战争	—	这	新的	德语	围城	枪

战争中的惊喜——德国新型攻城炮

['fəʊtəʊ] © [braʊn] [broʊz] . , [en] . [waɪ] .

PHOTO	©	BROWN	BROS	.	,	N	.	Y	.
照片	©	棕色的	兄弟	.	,	N	.	是	.

照片 © 纽约布朗兄弟公司

['beldʒən][wɔ:(r)] [dɒgz]

Belgian	War	Dogs
比利时人	战争	狗

比利时战犬

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['saɪdlaɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)][ɪz][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][dɒgz][tu:; tə]

One	of	the	most	interesting	sidelights	of	the	war	is	the	use	of	dogs	to
一	的	这	最多	有趣的	侧灯	的	这	战争	是	这	使用	的	狗	到

[drɔ:] [ðə; ði]['beldʒən] " [maɪtrəli:əsɪz] .

draw	the	Belgian	"	mitrailleuses	.
画	这	比利时人	"	线粒体	.

战争中最有趣的插曲之一是利用狗来描绘比利时的"米特拉耶斯"。

" [ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ['beldʒəm][hæv; həv] [biːn] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜ:k] ,

"	All	who	have	visited	Belgium	have	been	surprised	at	the	amount	of	work	,
"	全部	WHO	有	到访	比利时	有	到过	惊讶	在	这	数量	的	工作	,

所有到访过比利时的人都对那里的工作量感到惊讶，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['hɔ:lɪŋ] ['mɑ:kɪt] ['wægənz] , [pə'fɔ:md] [baɪ] [ði:z] ['ænɪmlz] .

such	as	hauling	market	wagons	,	performed	by	these	animals	.
这样的	作为	运输	市场	马车	,	执行	经过	这些	动物	.

例如，这些动物会拉市场货车。

[ðə; ði] ['rʌbə(r)] - ['taɪəd] [gʌn] ['kærɪdʒ] [ɪz] [ɪn] [streɪndʒ] ['kɒntrɑ:st] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'zɑ:(r)] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

The	rubber	-	tired	gun	carriage	is	in	strange	contrast	with	the	bizarre	appearance	of
这	橡皮	-	疲劳的	枪	运输	是	在	奇怪的	对比	和	这	怪异	外貌	的

[ðə; ði] " [dɒgz] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] " — ['taɪəd] [aʊt] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [stɪf] [mɑ:tʃ] .

the	"	dogs	of	war	"	—	tired	out	after	a	stiff	march	.
这	"	狗	的	战争	"	—	疲劳的	出去	后	一个	僵硬的	行进	.

橡胶轮胎炮架与"战争之犬"们——经过艰苦行军后疲惫不堪——的怪异外表形成了鲜明的对比。

['beldʒən] [wɔ:(r)] [dɒgz]

BELGIAN	WAR	DOGS
比利时人	战争	狗

比利时战犬

['fəʊtəʊ] © ['æmər] .

PHOTO	©	AMER	.
照片	©	美国	.

照片 © 美国。

[pres] ['æsˌɑ:s] . , [en] . [waɪ] .

PRESS	ASSOC	.	,	N	.	Y	.
按	协会	.	,	N	.	是	.

纽约新闻协会

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

['mɪlətri] [ænd; ənd] ['neɪv(ə)l] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjʊərə'pi:ən]

Military	and	Naval	Statistics	of	the	European
军队	和	海军	统计数据	的	这	欧洲的

欧洲军事和海军统计数据

[p'aʊəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:(r)]

Powers	at	the	Outbreak	of	the	War
权力	在	这	暴发	的	这	战争

战争爆发时的列强

['kʌntri] ['eəriə] [skweə(r)] [maɪlz] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['ɑ:mi] ['regjuləz]

Country	Area	Square	Miles	Population	Army	Regulars
国家	区域	正方形	迈尔斯	人口	军队	常客

国家面积 平方英里 人口 正规军

[ænd; ənd] [rɪ'zɜ:vz] [men]

and	Reserves	Men
和	储备	男人

以及预备役人员

[greɪt] ['brɪt(ə)n] - , - - , - , - - , - - , -

GREAT	BRITAIN	121	,	380	45	,	000	,	000	730	,	000	137	,	500
伟大的	英国	-	,	-	-	,	-	,	-	-	,	-	-	,	-

英国 121,380 45,000,000 730,000 137,500

[frɑ:ns] - , - - , - , - [fɔ:r] , - , - - , -

FRANCE	207	,	218	39	,	300	,	000	4	,	000	,	000	60	,	621
法国	-	,	-	-	,	-	,	-	4	,	-	,	-	-	,	-

法国 207, 218 39, 300, 000 4, 000, 000 60, 621

['rʌʃə] [eit] , - , - - , - , - [faɪv] , - , - - , -

RUSSIA	8	,	650	,	000	160	,	000	,	000	5	,	500	,	000	52	,	463
俄罗斯	8	,	-	,	-	-	,	-	,	-	5	,	-	,	-	-	,	-

俄罗斯 8,650,000 160,000,000 5,500,000 52,463

| | | |

['swɪtsələnd]	-	,	-	[θriː]	,	-	,	-	-	,	-
SWITZERLAND	**15**	**,**	**976**	**3**	**,**	**300**	**,**	**000**	**275**	**,**	**000**
瑞士	-	,	-	3	,	-	,	-	-	,	-

瑞士 15,976 3,300,000 275,000

['neɪv(ə)l]	[streŋθ]	/	[eə(r)]	[fliːt]
NAVAL	**STRENGTH**	**/**	**AIR**	**FLEET**
海军	力量	/	空气	舰队

海军实力/空军舰队

['kʌntri]	['bætlʃɪps]	['krʊzər]	['ʌðə(r)]	[krɑːft]	['dɪrɪdʒəbl]	['ɛərəpleinz]	['næʃ(ə)nəl]	[det]
Country	**Battleships**	**Cruisers**	**Other**	**Craft**	**Dirigibles**	**Aeroplanes**	**National**	**Debt**
国家	战列舰	巡洋舰	其他	工艺	飞艇	飞机	国家的	债务

国家 战列舰 巡洋舰 其他舰艇 飞艇 飞机 国债

[greɪt]	['brɪt(ə)n]	-	-	-	[naɪn]	-	$3	,	-	,	-	,	-
GREAT	**BRITAIN**	**67**	**122**	**380**	**9**	**400**	**$3**	**,**	**695**	**,**	**854**	**,**	**000**
伟大的	英国	-	-	-	9	-	$3	,	-	,	-	,	-

英国 67 122 380 9 400 3,695,854,000 美元

[frɑːns]	-	-	-	-	[wʌn]	,	-	[sɪks]	,	-	,	-	,	-
FRANCE	**32**	**31**	**356**	**22**	**1**	**,**	**400**	**6**	**,**	**283**	**,**	**675**	**,**	**000**
法国	-	-	-	-	1	,	-	6	,	-	,	-	,	-

法国 32 31 356 22 1,400 6,283,675,000

['rʌʃə]	-	-	-	-	-	[fɔːr]	,	-	,	-	,	-
RUSSIA	**17**	**19**	**184**	**18**	**800**	**4**	**,**	**553**	**,**	**488**	**,**	**000**
俄罗斯	-	-	-	-	-	4	,	-	,	-	,	-

俄罗斯 17 19 184 18 800 4,553,488,000

['dʒɜːməni]	-	-	-	-	[wʌn]	,	-	[wʌn]	,	-	,	-	,	-
GERMANY	**39**	**61**	**225**	**40**	**1**	**,**	**000**	**1**	**,**	**177**	**,**	**418**	**,**	**000**
德国	-	-	-	-	1	,	-	1	,	-	,	-	,	-

德国 39 61 225 40 1,000 1,177,418,000

['ɒstriə]	-	-	-	[eit]	-	[wʌn]	,	-	,	-	,	-
AUSTRIA	**13**	**12**	**89**	**8**	**400**	**1**	**,**	**051**	**,**	**346**	**,**	**000**
奥地利	-	-	-	8	-	1	,	-	,	-	,	-

奥地利 13 12 89 8 400 1,051,346,000

['səːviə]	-	-	-	-	-	-	,	-	,	-
SERVIA	**0**	**0**	**0**	**0**	**60**	**128**	**,**	**078**	**,**	**000**
塞尔维亚	-	-	-	-	-	-	,	-	,	-

服务 0 0 0 0 60 128, 078, 000

['beldʒəm]	-	-	-	[ˌtuːˈtuː]	-	-	,	-	,	-
BELGIUM	**0**	**0**	**0**	**2**	**100**	**759**	**,**	**632**	**,**	**000**
比利时	-	-	-	2	-	-	,	-	,	-

比利时 0 0 0 2 100 759, 632, 000

['neðələndz]	[sɪks]	-	-	-	-	-	,	-	,	-
NETHERLANDS	**6**	**11**	**53**	**0**	**0**	**467**	**,**	**709**	**,**	**000**
荷兰	6	-	-	-	-	-	,	-	,	-

荷兰 6 11 53 0 0 467,709,000

['ɪtəli]	-	-	-	-	-	[ˌtuːˈtuː]	,	-	,	-	,	-
ITALY	**16**	**20**	**133**	**0**	**0**	**2**	**,**	**706**	**,**	**609**	**,**	**000**
意大利	-	-	-	-	-	2	,	-	,	-	,	-

意大利 16 20 133 0 0 2,706,609,000

[speɪn]	[fɔːr][naɪn]	-	-	-	[wʌn]	,	-	,	-	,	-
SPAIN	**4**	**9**	**23**	**0**	**0**	**1**	**,**	**815**	**,**	**691**	**,**	**000**
西班牙	4	9	-	-	-	1	,	-	,	-	,	-

西班牙 4 9 23 0 0 1, 815, 691, 000

['nɔːweɪ]	-	[faɪv]	-	-	-	-	,	-	,	-
NORWAY	**0**	**5**	**52**	**0**	**0**	**97**	**,**	**232**	**,**	**000**
挪威	-	5	-	-	-	-	,	-	,	-

挪威 0 5 52 0 0 97, 232, 000

['swiːd(ə)n]	-	[wʌn]	-	-	-	-	,	-	,	-
SWEDEN	**0**	**1**	**75**	**0**	**0**	**162**	**,**	**428**	**,**	**000**
瑞典	-	1	-	-	-	-	,	-	,	-

瑞典 0 1 75 0 0 162, 428, 000

['denmɑːk]	[wʌn][wʌn]	-	-	-	-	,	-	,	-
DENMARK	**1**	**1**	**25**	**0**	**0**	**94**	**,**	**330**	**,**	**000**
丹麦	1	1	-	-	-	-	,	-	,	-

丹麦 1 1 25 0 0 94, 330, 000

['pɔːtʃʊgl]	[wʌn][sɪks]	-	-	-	-	,	-	,	-
PORTUGAL	**1**	**6**	**30**	**0**	**0**	**968**	**,**	**324**	**,**	**000**
葡萄牙	1	6	-	-	-	-	,	-	,	-

葡萄牙 1 6 30 0 0 968, 324, 000

['tɜːki]	[faɪv][fɔːr]	-	-	-	-	,	-	,	-
TURKEY	**5**	**4**	**22**	**0**	**0**	**554**	**,**	**441**	**,**	**000**
火鸡	5	4	-	-	-	-	,	-	,	-

土耳其 5 4 22 0 0 554, 441, 000

[griːs]	[θriː][wʌn]	-	-	-	-	,	-	,	-
GREECE	**3**	**1**	**35**	**0**	**0**	**183**	**,**	**886**	**,**	**000**
希腊	3	1	-	-	-	-	,	-	,	-

希腊 3 1 35 0 0 183,886,000

['swɪtsələnd]	-	-	-	-	-	-	,	-	,	-
SWITZERLAND	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**23**	**,**	**614**	**,**	**000**
瑞士	-	-	-	-	-	-	,	-	,	-

瑞士 0 0 0 0 0 23,614,000

['dɪstənsɪz]	[ɪn]	[maɪlz]	[bɪ'twiːn]	[ˌjʊərə'piːən]	['sɪtɪz]	.
Distances	**in**	**Miles**	**Between**	**European**	**Cities**	**.**
距离	在	迈尔斯	之间	欧洲的	城市	.

欧洲城市之间的距离（英里）。

['sɪti]	[bɜː'lɪn]	['pærɪs]	['lʌndən]	[vi'enə]	[ˌes 'tiː]	.	['piːtəzbəːg]
City	**Berlin**	**Paris**	**London**	**Vienna**	**St**	**.**	**Petersburg**
城市	柏林	巴黎	伦敦	维也纳	英石	.	圣彼得堡

城市：柏林、巴黎、伦敦、维也纳、圣彼得堡

[bɜː'lɪn]	.	.	.	-	-	-	-
BERLIN	**.**	**.**	**.**	**475**	**510**	**275**	**750**
柏林	.	.	.	-	-	-	-

柏林.....475 510 275 750

['pærɪs]	-	.	.	.	-	-	[wʌn]	,	-
PARIS	**475**	**.**	**.**	**.**	**175**	**560**	**1**	**,**	**175**
巴黎	-	.	.	.	-	-	1	,	-

巴黎 475 ... 175 560 1, 175

['lʌndən]	-	-	.	.	.	-	[wʌn]	,	-
LONDON	**510**	**175**	**.**	**.**	**.**	**675**	**1**	**,**	**080**
伦敦	-	-	.	.	.	-	1	,	-

伦敦 510 175 ... 675 1, 080

[vi'enə]	-	-	-	.	.	.	-
VIENNA	**275**	**560**	**675**	**.**	**.**	**.**	**860**
维也纳	-	-	-	.	.	.	-

维也纳 275 560 675 ... 860

[ˌes ˈtiː] . ['piːtəzbəːg] - [wʌn] , - [wʌn] , - - . . .
ST . PETERSBURG 750 1 , 175 1 , 080 860 . . .
英石 . 圣彼得堡 - 1 , - 1 , - - . . .

圣彼得堡 750 1, 175 1, 080 860 ...

[bel'greɪd] - - - -
BELGRADE 560790 920 275 980
贝尔格莱德 - - - -

贝尔格莱德 560790 920 275 980

[rəʊm] - - - - [wʌn] , -
ROME 650 600 780 410 1 , 260
罗马 - - - - 1 , -

罗马 650 600 780 410 1, 260

[mə'drɪd] [wʌn] , - - - - [wʌn] , -
MADRID 1 , 000 560 680 970 1 , 680
马德里 1 , - - - - 1 , -

马德里 1,000 560 680 970 1,680

['mɒskəʊ] - [wʌn] , - [wʌn] , - - -
MOSCOW 875 1 , 360 1 , 360 900 350
莫斯科 - 1 , - 1 , - - -

莫斯科 875 1, 360 1, 360 900 350

[ˌkəʊpən'heɪgən] - - - - -
COPENHAGEN 200 550 530 475 675
哥本哈根 - - - - -

哥本哈根 200 550 530 475 675

['dɪstənsɪz] [ɪn] [maɪlz] [bɪ'twiːn] [ˌjʊərə'piːən] ['sɪtɪz] ([kən'tɪnjuːd])
Distances in Miles Between European Cities (Continued)
距离 在 迈尔斯 之间 欧洲的 城市 (持续)

欧洲城市间距离（英里）（续）

['sɪti] [bel'greɪd] [rəʊm] [mə'drɪd] ['mɒskəʊ] [ˌkəʊpən'heɪgən]
City Belgrade Rome Madrid Moscow Copenhagen
城市 贝尔格莱德 罗马 马德里 莫斯科 哥本哈根

贝尔格莱德、罗马、马德里、莫斯科、哥本哈根

[bɜːˈlɪn] - - [wʌn] , - - -
BERLIN 560 650 1 , 000 875 200
柏林 - - 1 , - - -

柏林 560 650 1,000 875 200

['pærɪs] - - - [wʌn] , - -
PARIS 790 600 560 1 , 360 550
巴黎 - - - 1 , - -

巴黎 790 600 560 1, 360 550

['lʌndən] - - - [wʌn] , - -
LONDON 920 780 680 1 , 360 530
伦敦 - - - 1 , - -

伦敦 920 780 680 1, 360 530

[vi'enə] - - - - -
VIENNA 275 410 970 900 475
维也纳 - - - - -

维也纳 275 410 970 900 475

[ˌes ˈtiː] . ['piːtəzbəːg] - [wʌn] , - [wʌn] , - - -
ST . PETERSBURG 980 1 , 260 1 , 680 350 675
英石 . 圣彼得堡 - 1 , - 1 , - - -

圣彼得堡 980 1, 260 1, 680 350 675

[bel'greɪd] . . . - [wʌn] , - - -
BELGRADE **.** **.** **.** **380** **1** **,** **100** **980** **725**
贝尔格莱德 . . . - 1 , - - -

贝尔格莱德.....380 1, 100 980 725

[rəʊm] - . . . - [wʌn] , - -
ROME **380** **.** **.** **.** **740** **1** **,** **290** **830**
罗马 - . . . - 1 , - -

罗马 380 ... 740 1, 290 830

[mə'drɪd] [wʌn] , - - . . . [wʌn] , - [wʌn] , -
MADRID **1** **,** **100** **740** **.** **.** **.** **1** **,** **850** **1** **,** **020**
马德里 1 , - - . . . 1 , - 1 , -

马德里 1,100 740 ... 1,850 1,020

['mɒskəʊ] - [wʌn] , - [wʌn] , - . . . -
MOSCOW **980** **1** **,** **290** **1** **,** **850** **.** **.** **.** **850**
莫斯科 - 1 , - 1 , - . . . -

莫斯科 980 1, 290 1, 850 ... 850

[ˌkəʊpən'heɪgən] - - [wʌn] , - - . . .
COPENHAGEN **725** **830** **1** **,** **020** **850** **.** **.** **.**
哥本哈根 - - 1 , - - . . .

哥本哈根 725 830 1, 020 850 ...

- [ə; eɪ] . [em] . [æt; ət] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɪz] [sɪks] [ə; eɪ] . [em] . [æt; ət] ['lʌndən] .
11 **a** **.** **m** **.** **at** **Chicago** **is** **6** **a** **.** **m** **.** **at** **London** **.**
- 一个 . 米 . 在 芝加哥 是 6 一个 . 米 . 在 伦敦 .

芝加哥时间上午 11 点相当于伦敦时间上午 6 点。

[ðə; ði] ['bæt(ə)lgraʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃnz]
THE **BATTLEGROUND** **OF** **THE** **NATIONS**
这 战场 的 这 国家

各国的战场

[ðɪs] " [pɪk'tɔːriəl] [mæp] " [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːzbɔːrn] ['kʌmpəni] , [æz; əz] [ə; eɪ]
This **"** **pictorial** **map** **"** **was** **offered** **in** **October** **by** **The** **Osborne** **Company** **,** **as** **a**
这 " 画报 地图 " 曾是 提供 在 十月 经过 这 奥斯本 公司 , 作为 一个
['kælɪndə(r)] ,
calendar **,**
日历 ,

这张"图画地图"是奥斯本公司在十月份以日历的形式推出的。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hæŋə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['kælɪndə(r)] [pæd] .
and **as** **a** **hanger** **without** **calendar** **pad** **.**
和 作为 一个 衣架 没有 日历 软垫 .

并且可以作为不带日历垫的衣架使用。

[ˌaɪ 'tiː] [met] [wɪð] ['ɪnstənt] [ə'pruːv(ə)l] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] ['presɪz] [hæv; həv] ['skeəsli] [biːn] ['eɪb(ə)l]
It **met** **with** **instant** **approval** **and** **our** **available** **presses** **have** **scarcely** **been** **able**
它 遇见 和 立即的 赞同 和 我们的 可用的 出版社 有 几乎 到过 有能力的
[tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪlz] .
to **keep** **pace** **with** **the** **sales** **.**
到 保持 步伐 和 这 销售量 .

它立即获得了广泛认可，我们现有的印刷机几乎无法满足销售需求。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːzbɔːrn] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [sɪns] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk]
The **business** **of** **The** **Osborne** **Company** **in** **the** **United** **States** **,** **since** **the** **outbreak**
这 商业 的 这 奥斯本 公司 在 这 团结的 各州 , 自从 这 暴发
[ɒv; əv] [wɔː(r)] ,
of **war** **,**
的 战争 ,

自战争爆发以来，奥斯本公司在美国的业务

[hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv]['eni] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [mʌnθs] [ɪn]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .

has	been	the	largest	of	any	corresponding	months	in	our	history	.
有	到过	这	最大	的	任何	相应的	几个月	在	我们的	历史	.

是我们历史上同期最大的月份。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðɪs] [fækt][ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] ['sɪmptəm] [ɒv; əv] [rɪ'vaɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

We	think	this	fact	is	a	splendid	symptom	of	reviving	and	growing	business	in	America	,
我们	思考	这	事实	是	一个	灿烂	症状	的	复苏	和	生长	商业	在	美国	,

我们认为这是美国商业复苏和发展的一个绝佳标志。

[wɪtʃ] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][ɪk'stend] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [niːd] [mɔː(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['fæktriz] .

which	is	bound	to	extend	while	the	rest	of	the	world	continues	to	need	more	and	more	products	of	our	fields	and	factories	.
哪个	是	边界	到	延长	尽管	这	休息	的	这	世界	继续	到	需要	更多的	和	更多的	产品	的	我们的	字段	和	工厂	.

随着世界其他地区对我们田地和工厂的产品需求不断增长，这种情况必然会持续下去。

[ðə; ði] ['neɪʃnz] [æt; ət][wɔː(r)]

THE	NATIONS	AT	WAR
这	国家	在	战争

交战国

['səːviə]

SERVIA
塞尔维亚

塞尔维亚

['səːviə] [ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kɪŋdəm] .

Servia	is	an	independent	kingdom	.
塞尔维亚	是	一个	独立的	王国	.

塞尔维亚是一个独立的王国。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪz] [bel'greɪd] .

The	capital	is	Belgrade	.
这	首都	是	贝尔格莱德	.

首都是贝尔格莱德。

[fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ['səːviə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['empaɪə(r)] ,

For	centuries	Servia	was	a	province	of	the	Turkish	Empire	,
为了	几个世纪	塞尔维亚	曾是	一个	省	的	这	土耳其	帝国	,

几个世纪以来，塞尔维亚一直是奥斯曼帝国的一个省份。

['kɒnstəntli] [ɪn][rɪ'vəʊlt][ænd; ənd] ['pæʃənətli] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˌɪndɪ'pendənt] .

constantly	in	revolt	and	passionately	striving	to	become	independent	.
不断地	在	反叛	和	热情地	努力	到	变得	独立的	.

不断反抗，并热切地争取独立。

[baɪ][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] [ɪn] - ['sɜːrviən] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] .

By	the	Treaty	of	Berlin	in	1878	Servian	independence	was	secured	.
经过	这	条约	的	柏林	在	-	塞尔维亚	独立	曾是	安全	.

1878 年柏林条约确保了塞尔维亚的独立。

[wɪð] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːlkən; 'bɒlkən]['ælaɪz] — ['səːviə] , [ˌmɒntɪ'niːgrəʊ] , [bʌl'geərɪə][ænd; ənd] [griːs] — ['əʊvə(r)] ['tɜːki] [ɪn] - ,

With	the	triumph	of	the	Balkan	Allies	—	Servia	,	Montenegro	,	Bulgaria	and	Greece	—	over	Turkey	in	1913	,
和	这	胜利	的	这	巴尔干半岛	盟国	—	塞尔维亚	,	黑山	,	保加利亚	和	希腊	—	超过	火鸡	在	-	,

1913年，巴尔干盟军——塞尔维亚、黑山、保加利亚和希腊——战胜了土耳其。

[mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] ['terətri] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['bɔ:lkən; 'bɒlkən] ['neɪʃnz] .

much	valuable	territory	was	added	to	all	the	Balkan	nations	.
很多	有价值的	领土	曾是	额外	到	全部	这	巴尔干半岛	国家	.

巴尔干各国都获得了大片宝贵的领土。

[ðə; ði] [greɪt] [æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sə:viə] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['terətri] [ɒn][ðə; ði] [si:] [wɒz; wəz] ['θwɔ:tɪd] ,

The	great	ambition	of	Servia	to	secure	territory	on	the	sea	was	thwarted	,
这	伟大的	志向	的	塞尔维亚	到	安全的	领土	在	这	海	曾是	受挫	,

塞尔维亚攫取海上领土的宏伟目标受挫了。

[haʊ'evə(r)] , [baɪ] ['ɒstriə] - ['hʌŋgəri] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɜ:rviən]['heɪtrɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['ɒstriə] ,

however	,	by	Austria	-	Hungary	;	and	the	ancient	Servian	hatred	for	Austria	,
然而	,	经过	奥地利	-	匈牙利	;	和	这	古老的	塞尔维亚	仇恨	为了	奥地利	,

[raʊzd] [tu:; tə]['ækʃ(ə)n] ,

roused	to	action	,
唤醒	到	行动	,

然而，奥匈帝国及其人民对奥地利由来已久的仇恨，以及由此引发的行动，

[brɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɪnsɪdənt] [ɪ'mi:diətli] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌjʊərə'pi:ən][wɔ:(r)] .

brought	about	the	incident	immediately	leading	to	the	great	European	War	.
带来	关于	这	事件	立即地	领导	到	这	伟大的	欧洲的	战争	.

引发了直接导致欧洲大战的事件。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstriən] [kraʊn] [prɪns] , [ɪn][dʒu:n] , [baɪ][ə; eɪ]['sɜ:rviən]

This	was	the	assassination	of	the	Austrian	crown	prince	,	in	June	,	by	a	Servian
这	曾是	这	暗杀	的	这	奥地利	王冠	王子	,	在	六月	,	经过	一个	塞尔维亚

[kən'spɪrətə(r)] .

conspirator	.
同谋	.

这是奥地利王储于六月被一名塞尔维亚阴谋者刺杀的事件。

['ɒstriə] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði]['sɜ:rviən] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [tu:; tə][ðə; ði]['mɜ:də(r)] ,

Austria	claimed	that	the	Servian	government	was	a	party	to	the	murder	,
奥地利	声称	那	这	塞尔维亚	政府	曾是	一个	派对	到	这	谋杀	,

奥地利声称塞尔维亚政府参与了这起谋杀案。

[ænd; ənd] [sent] [æn; ən] [ˌʌltɪ'meɪtəm] ['meɪkɪŋ] [pə'remptəri] [dɪ'mɑ:ndz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜ:dəəz] [bi:; bi]

and	sent	an	ultimatum	making	peremptory	demands	that	the	murderers	be
和	发送	一个	最后通牒	制作	蛮横	需求	那	这	杀人犯	是

['pʌnɪʃt] .

punished	.
受到惩罚	.

并发出最后通牒，严正要求惩罚凶手。

[ðə; ði]['sɜ:rviən] ['gʌvənmənt] , [di'naiŋ] ['eni] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] ,

The	Servian	government	,	denying	any	connection	with	the	assassins	,
这	塞尔维亚	政府	,	否认	任何	联系	和	这	刺客	,

塞尔维亚政府否认与刺客有任何联系。

[nʌn] [ðə; ði] [les] [ə'gri:d] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['ɒstriən] [dɪ'mɑ:ndz] [seɪv] [wʌn] .

none	the	less	agreed	to	all	the	Austrian	demands	save	one	.
没有任何	这	较少的	同意	到	全部	这	奥地利	需求	节省	一	.

尽管如此，他还是同意了奥地利的所有要求，只提出了一项。

[ðeɪ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [pə'mɪt] ['ɒstriən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [keɪsɪz] .

They	refused	to	permit	Austrian	officials	to	try	the	conspiracy	cases	.
他们	拒绝	到	允许	奥地利	官员	到	尝试	这	阴谋	案例	.

他们拒绝允许奥地利官员审理这些阴谋案件。

['ɒstriə] [dɪ'kleəd] [wɔ:(r)] .

Austria	declared	war	.
奥地利	声明	战争	.

奥地利宣战。

['ɒstriə] - ['hʌŋgəri]
AUSTRIA - HUNGARY
奥地利 - 匈牙利

奥匈帝国

[ə; eɪ]['djuːəl] ['mɒnəki] , [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['sevrəl] [ˌnæʃə'nælɪtiz] [ænd; ənd] [kəm'praiz] [tuː] ['semi] -
A dual monarchy , inhabited by several nationalities and comprising two semi -
一个 双重的 君主制 , 有人居住的 经过 一些 国籍 和 包括 二 半 -
[ˌɪndɪ'pendənt] ['kʌntriz] ,
independent countries ,
独立的 国家 ,

一个由多个民族组成、包含两个半独立国家的双元君主制国家

[iːtʃ] [wɪð] [ɪts] [əʊn] ['gʌvənmənt] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['pɑːləmənt] , ['ɑːmi] [ænd; ənd]
each with its own government but also with a common parliament , army and
每个 和 它是自己的 政府 但 还 和 一个 常见的 议会 , 军队 和
['empərə(r)] , ['frɑːnsɪs]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
emperor , Francis Joseph .
皇帝 , 弗朗西斯 约瑟夫 .

每个国家都有自己的政府，但也有共同的议会、军队和皇帝弗朗茨·约瑟夫。

[hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['hæpsbɜːg] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ruːld] ['ɒstriə] [fɔː(r); fə(r)][sɪks]
He belongs to the house of Hapsburg , which has ruled Austria for six
他 属于 到 这 房子 的 哈布斯堡 , 哪个 有 裁决 奥地利 为了 六
['hʌndrəd] [jˈiəz] ,
hundred years ,
百 年 ,

他属于哈布斯堡家族，该家族统治奥地利已有六百年之久。

[ænd; ənd][hɪmˈself][hæz; həz][held][ðə; ði] [θrəʊn] [æt; ət] [viˈenə] [sɪns] - .
and himself has held the throne at Vienna since 1848 .
和 他自己 有 握住 这 王座 在 维也纳 自从 - .

他本人自 1848 年以来一直占据着维也纳的王位。

['ɒstriə] [pə'zesɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔːts] [ɒn][ðə; ði][ˌeɪdrɪ'ætɪk] ,
Austria possesses important ports on the Adriatic ,
奥地利 拥有 重要的 端口 在 这 亚得里亚海 ,

奥地利在亚得里亚海沿岸拥有重要的港口。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['terətri] [ɪn][ðə; ði]['bɔːlkən; 'bɒlkən][pə'nɪnsjələ] [mait] [geɪn] ['ækses] [tuː; tə]
and if she had territory in the Balkan peninsula might gain access to
和 如果 她 有 领土 在 这 巴尔干半岛 半岛 可能 获得 使用权 到
[ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ænd; ənd] [prɪ'vent] ['rʌʃə] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .
the Mediterranean and prevent Russia from doing the same .
这 地中海 和 防止 俄罗斯 从 正在做 这 相同的 .

如果她在巴尔干半岛拥有领土，她就可能获得进入地中海的通道，并阻止俄罗斯也这样做。

[ʃiː; ʃi][wʌns] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [siː] [θruː] ['ɪtəli] , [bʌt; bət] [feɪld] .
She once tried to reach the sea through Italy , but failed .
她 一次 尝试 到 抵达 这 海 通过 意大利 , 但 失败的 .

她曾试图从意大利到达海边，但失败了。

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['slɑːvɪk] [steɪts] [ɪn][ðə; ði]['bɔːlkənz; 'bɒlkənz][ɪz][də'rektli] ['kɒntrəri] [tuː; tə]
The growth of the Slavic states in the Balkans is directly contrary to
这 生长 的 这 斯拉夫 各州 在 这 巴尔干 是 直接地 相反 到
['ɒstriən] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [æm'bɪʃənz] .
Austrian interests and ambitions .
奥地利 兴趣 和 抱负 .

巴尔干地区斯拉夫国家的崛起与奥地利的利益和野心直接相悖。

[ə; eɪ]['paʊə(r)] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði]['bɔ:lkən; 'bɒlkən][pə'nɪnsjələ] [mait] ['i:zəli] [kən'trəʊl][ðə; ði] ['su:ɪz] [kə'næl]
A **power** **occupying** **the** **Balkan** **peninsula** **might** **easily** **control** **the** **Suez** **Canal**
一个 力量 占领 这 巴尔干半岛 半岛 可能 容易地 控制 这 苏伊士运河 运河
, [kə'nektɪŋ] ['jʊərəp] [wɪð] [ðə; ði]['ɔ:rient] .
, **connecting** **Europe** **with** **the** **Orient** **.**
, 连接 欧洲 和 这 东方 .

占领巴尔干半岛的强权很容易控制苏伊士运河，从而连接欧洲和东方。

['ægrɪkʌltʃə(r)][ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pə'sju:t] , [ænd; ənd] ['ɒstriə] [ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sə'plaɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn]
Agriculture **is** **the** **principal** **pursuit** **,** **and** **Austria** **is** **able** **to** **supply** **her** **own**
农业 是 这 主要的 追逐 , 和 奥地利 是 有能力的 到 供应 她 自己的
[fu:d] .
food **.**
食物 .

农业是奥地利的主要产业，奥地利能够自给自足。

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] , [wi:t] [ænd; ənd] ['bɑ:li] [grəʊ] , [ænd; ənd] [kɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
In **the** **north** **,** **wheat** **and** **barley** **grow** **,** **and** **corn** **in** **the** **south** **.**
在 这 北 , 小麦 和 大麦 生长 , 和 玉米 在 这 南 .

北方种植小麦和大麦，南方种植玉米。

[ðə; ði]['mɪnərəl] [welθ] [ɪz] [greɪt] — [kəʊl][ænd; ənd][sɔ:lt][ə'baʊnd] .
The **mineral** **wealth** **is** **great** **—** **coal** **and** **salt** **abound** **.**
这 矿物 财富 是 伟大的 — 煤炭 和 盐 盛产 .

矿产资源丰富——煤炭和盐储量丰富。

['kɒtn] , ['wʊlən] , ['lɪnɪn] [ænd; ənd][sɪlk] [gʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] ; ['ɔ:lsəʊ]['met(ə)lz] , [glɑ:s] ,
Cotton **,** **woolen** **,** **linen** **and** **silk** **goods** **are** **manufactured** **;** **also** **metals** **,** **glass** **,**
棉布 , 羊毛 , 亚麻布 和 丝绸 商品 是 制造 ; 还 金属 , 玻璃 ,
['leðə(r)] [ænd; ənd]['mju:zɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts] .
leather **and** **musical** **instruments** **.**
皮革 和 音乐 仪器 .

生产棉制品、毛制品、亚麻制品和丝绸制品；以及金属制品、玻璃制品、皮革制品和乐器。

['kɒmɜ:s] [ɪz] ['meɪnli] [wɪð] ['dʒɜ:məni] [ænd; ənd] ['tɜ:ki] .
Commerce **is** **mainly** **with** **Germany** **and** **Turkey** **.**
商业 是 主要 和 德国 和 火鸡 .

主要贸易伙伴是德国和土耳其。

['dʒɜ:məni]
GERMANY
德国

德国

['twenti] - [faɪv] [steɪts] ['kɒnstɪtju:t] [ðə; ði]['dʒɜ:mən]['empaɪə(r)] , [fɔ:md] [baɪ][ðə; ði][fɜ:st][ɪm'pɪəriəl]
Twenty **-** **five** **states** **constitute** **the** **German** **Empire** **,** **formed** **by** **the** **first** **imperial**
二十 - 五 各州 构成 这 德语 帝国 , 形成 经过 这 第一的 帝国
['tʃɑ:nsələ(r)] , ['bɪzmɑ:k] , [ɪn] - .
chancellor **,** **Bismarck** **,** **in** **1871** **.**
校长 , 俾斯麦 , 在 - .

德意志帝国由二十五个邦国组成，由第一任帝国首相俾斯麦于 1871 年建立。

[ɪts]['kæpɪt(ə)l][ɪz] [bɜ:'lɪn] .
Its **capital** **is** **Berlin** **.**
它是 首都 是 柏林 .

它的首都是柏林。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [ɪz]['empərə(r)] (['wɪljəm] [ˌaɪ 'aɪ] , [sɪns] -) .
The **king** **of** **Prussia** **is** **emperor** **(** **William** **II** **,** **since** **1888** **)** **.**
这 国王 的 普鲁士 是 皇帝 (威廉 二 , 自从 -) .

普鲁士国王即为皇帝（威廉二世，自 1888 年起）。

[hiː; hi] [meɪ] [dɪ'kleə(r)][wɔː(r)][ænd; ənd] [kən'kluːd] [piːs] , ['kɒntrækt; kən'trækt] [ə'laɪənz] [ænd; ənd] [meɪk]

He	may	declare	war	and	conclude	peace	,	contract	alliances	and	make
他	可能	宣布	战争	和	结束	和平	,	合同	联盟	和	制作

[triːtiz] .

treaties	.
条约	.

他可以宣战，也可以媾和；可以缔结联盟，也可以缔结条约。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ðə; ði]['dʒɜːmən]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] .

The	German	people	are	intelligent	and	industrious	.
这	德语	人们	是	聪明的	和	勤劳	.

德国人民聪明勤劳。

[sɪns] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][ðeə(r)] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt]

Since	the	founding	of	the	empire	their	industrial	and	commercial	development
自从	这	创立	的	这	帝国	他们的	工业的	和	商业的	发展

[hæz; həz] [biːn] ['wʌndəf(ə)l] .

has	been	wonderful	.
有	到过	精彩的	.

自帝国建立以来，其工业和商业发展取得了辉煌的成就。

[les] [ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['ægrɪkʌltʃə(r)] ,

Less	than	half	the	population	is	now	engaged	in	agriculture	,
较少的	比	一半	这	人口	是	现在	已订婚的	在	农业	,

目前从事农业的人口不足一半。

[bʌt; bət] ['dʒɜːməni] [stɪl] [pɹədj'uːsɪz][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fuːd] [sə'plaɪ] .

but	Germany	still	produces	the	larger	part	of	her	food	supply	.
但	德国	仍然	产	这	更大的	部分	的	她	食物	供应	.

但德国仍然生产其大部分的食品供应。

['ɔːlməʊst][wʌn] - [θɜːd] [æz; əz] ['meni] ['kæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

Almost	one	-	third	as	many	cattle	are	raised	as	in	the	United	States	,
几乎	一	-	第三	作为	许多	牛	是	提高	作为	在	这	团结的	各州	,

该国牛的饲养量几乎是美国的三分之一。

[ænd; ənd] ['dʒɜːməni] [liːdz] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn]['ʃʊgə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

and	Germany	leads	the	world	in	sugar	production	.
和	德国	线索	这	世界	在	糖	生产	.

德国是世界糖生产大国。

[kə'ləʊniəl][ɪk'spænʃ(ə)n] , ['kɒmɜːs] ,

Colonial	expansion	,	commerce	,
殖民	扩张	,	商业	,

殖民扩张、商业

[ænd; ənd][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [fuːd] [ɪm'pɔːts] [hæz; həz] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒɜːmən] ['mɜːtʃənt] [mə'riːn]

and	the	need	of	food	imports	has	built	up	a	great	German	merchant	marine
和	这	需要	的	食物	进口	有	建造	向上	一个	伟大的	德语	商人	海洋

[ænd; ənd]['neɪvi] .

and	navy	.
和	海军	.

对粮食进口的需求促使德国建立起一支强大的商船队和海军。

[ɪf] ['ɒstriə] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,

If	Austria	were	part	of	the	Empire	,	with	a	path	to	the	Mediterranean	,
如果	奥地利	是	部分	的	这	帝国	,	和	一个	小路	到	这	地中海	,

如果奥地利是帝国的一部分，并且拥有通往地中海的通道，

['dʒɜːməni] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['hɑːbəz] [ænd; ənd] [s'iːweɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɜː(r); hə(r)]
Germany **would** **have** **the** **harbors** **and** **seaways** **needed** **to** **increase** **her**
德国 会 有 这 港口 和 航道 需要 到 增加 她
['mærɪtaɪm]['paʊə(r)][ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [pə'zes] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [treɪd] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrient] .
maritime **power** **and** **would** **also** **possess** **the** **shortest** **trade** **route** **to** **the** **Orient** **.**
海上 力量 和 会 还 具有 这 最短 贸易 路线 到 这 东方 .

德国将拥有增强海上力量所需的港口和航道，并且还将拥有通往东方的最短贸易路线。

['bɪzmɑːk] ['wɒntɪd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['dʒɜːməni] [frɒm; frəm] [ə'tæk] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'veləp]
Bismarck **wanted** **to** **secure** **Germany** **from** **attack** **,** **so** **that** **she** **could** **develop**
俾斯麦 通缉 到 安全的 德国 从 攻击 , 所以 那 她 可以 发展
[hɜː(r); hə(r)] ['ɪndəstriz] [ɪn] [piːs] ,
her **industries** **in** **peace** **,**
她 行业 在 和平 ,

俾斯麦希望确保德国免受攻击，以便德国能够和平地发展工业。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [end][ɪn] [vjuː] [meɪd] [ə'laɪəns] [wɪð] ['ɒstriə] [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,
and **with** **this** **end** **in** **view** **made** **alliances** **with** **Austria** **and** **Italy** **,**
和 和 这 结尾 在 看法 制成 联盟 和 奥地利 和 意大利 ,

为此目的，他与奥地利和意大利结盟。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['neɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [grəʊθ] .
at **the** **same** **time** **encouraging** **naval** **and** **military** **growth** **.**
在 这 相同的 时间 鼓励 海军 和 军队 生长 .

与此同时，鼓励海军和军事发展。

['rʌʃə]
RUSSIA
俄罗斯

俄罗斯

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['kʌntriz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl] ['nɔːðən] ['eɪʒə; 'eɪʃə][æz; əz] [wel] [æz; əz]
One **of** **the** **most** **powerful** **countries** **,** **including** **all** **northern** **Asia** **as** **well** **as**
一 的 这 最多 强大的 国家 , 包括 全部 北方 亚洲 作为 出色地 作为
['iːstən] ['jʊərəp] .
eastern **Europe** **.**
东 欧洲 .

世界上最强大的国家之一，其疆域包括整个北亚以及东欧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['æbsəluːt] ['mɒnəki] , [ruːld] [baɪ][ðə; ði][zɑː(r)] ['nɪkələs] [ˌaɪ 'aɪ][æt; ət]['petrəugræd] (
It **is** **an** **absolute** **monarchy** **,** **ruled** **by** **the** **Czar** **Nicholas** **II** **at** **Petrograd** **(**
[ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg]) .
St **.** **Petersburg** **)** **.**
英石 . 圣彼得堡) .

这是一个绝对君主制国家，由沙皇尼古拉二世在彼得格勒（圣彼得堡）统治。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn] - .
He **came** **to** **the** **throne** **in** **1894** **.**
他 来了 到 这 王座 在 - .

他于1894年登基。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz]['məʊstli]['slɑːvɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪʃ(ə)l] ['sɪmpəθi] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]
The **population** **is** **mostly** **Slavic** **,** **and** **the** **racial** **sympathy** **is** **therefore** **with** **the**
这 人口 是 大多 斯拉夫 , 和 这 种族 同情 是 所以 和 这
['bɔːlkən; 'bɒlkən] ['piːplz] .
Balkan **peoples** **.**
巴尔干半岛 人民 .

人口大多为斯拉夫人，因此种族上更倾向于巴尔干民族。

['rʌʃə] , [laɪk] ['ɒstriə] [ænd; ənd] ['dʒɜ:məni] , [wʊd] [laɪk][ə; eɪ] [pɔ:t] [ɒn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] ,

Russia	**,**	**like**	**Austria**	**and**	**Germany**	**,**	**would**	**like**	**a**	**port**	**on**	**the**	**Mediterranean**	**,**
俄罗斯	,	喜欢	奥地利	和	德国	,	会	喜欢	一个	港口	在	这	地中海	,

俄罗斯和奥地利、德国一样，都希望在地中海沿岸拥有一个港口。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [naʊ] [hæz; həz] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊnli] [θru:] [ðə; ði]['bɔ:ltɪk] [si:] [ænd; ənd]

as	**she**	**now**	**has**	**access**	**to**	**the**	**Atlantic**	**only**	**through**	**the**	**Baltic**	**Sea**	**and**
作为	她	现在	有	使用权	到	这	大西洋	仅有的	通过	这	波罗的海	海	和

[ðə; ði] [ˌdɑ:də'nelz] ([bɪ'twi:n] [ðə; ði] [blæk] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði]) .

the	**Dardanelles**	**(**	**between**	**the**	**Black**	**Sea**	**and**	**the**	**Ægean**	**)**	**.**
这	达达尼尔海峡	(	之间	这	黑色的	海	和	这	爱琴海	)	.

因为她现在只能通过波罗的海和达达尼尔海峡（位于黑海和爱琴海之间）进入大西洋。

['sɪksti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['rʌʃə] [ə'tækt] ['tɜ:ki] , ['menəsɪŋ] [greɪt] ['brɪtnz] [ru:t] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]

Sixty	**years**	**ago**	**Russia**	**attacked**	**Turkey**	**,**	**menacing**	**Great**	**Britain's**	**route**	**to**	**her**
六十	年	前	俄罗斯	遭到攻击	火鸡	,	威胁	伟大的	英国的	路线	到	她

[ˌɔ:ri'ent(ə)l] [pə'zeʃənz] .

Oriental	**possessions**	**.**
东方	财产	.

六十年前，俄罗斯入侵土耳其，威胁到英国通往其东方殖民地的路线。

[ði:z] [tu:] [p'aʊəz] [kəm'baɪnd] [wɪð] [frɑ:ns] [ænd; ənd] [ri'pʌls] ['rʌʃə] [ɪn][ðə; ði][kraɪ'miən][wɔ:(r)] .

These	**two**	**powers**	**combined**	**with**	**France**	**and**	**repulsed**	**Russia**	**in**	**the**	**Crimean**	**War**	**.**
这些	二	权力	合并	和	法国	和	反感	俄罗斯	在	这	克里米亚	战争	.

这两个强国与法国联手，在克里米亚战争中击退了俄国。

[sɪns] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]['pi:tə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] [aɪz] [ɒn]

Since	**the**	**time**	**of**	**Peter**	**the**	**Great**	**the**	**Russians**	**have**	**had**	**their**	**eyes**	**on**
自从	这	时间	的	彼得	这	伟大的	这	俄罗斯人	有	有	他们的	眼睛	在

[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,

Constantinople	**,**
君士坦丁堡	,

自彼得大帝时代起，俄罗斯人就一直觊觎君士坦丁堡。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['kænɒt] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [prɪ'vent] ['dʒɜ:məni] [ɔ:(r)]

and	**as**	**long**	**as**	**they**	**cannot**	**have**	**it**	**will**	**try**	**to**	**prevent**	**Germany**	**or**
和	作为	长的	作为	他们	不能	有	它	将要	尝试	到	防止	德国	或者

['ɒstriə] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

Austria	**from**	**getting**	**it**	**.**
奥地利	从	获得	它	.

只要他们自己得不到，就会想方设法阻止德国或奥地利获得。

['sev(ə)n] - [eitθ, eiθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['peznts] [ɑ:(r); ə(r)]['fɑ:rmərz] , [ænd; ənd] [tu:] - [θɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Seven	**-**	**eighths**	**of**	**the**	**peasants**	**are**	**farmers**	**,**	**and**	**two**	**-**	**thirds**	**of**	**the**
七	-	八分之一	的	这	农民	是	农民	,	和	二	-	三分之一	的	这

[lænd][ɪz] [səʊn] [tu:; tə]['sɪərɪəls] .

land	**is**	**sown**	**to**	**cereals**	**.**
土地	是	播种	到	谷物	.

七分之八的农民是农户，三分之二的土地种植谷物。

[frɑ:ns]

FRANCE
法国

法国

[ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] .

A	**republic**	**.**
一个	共和国	.

共和国。

['pærɪs][ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] ([sɪns] -) [ɪz] ['reɪmənd] [ˌpwɑ:ŋ'kɑ:r] .

Paris	**is**	**the**	**capital**	**,**	**and**	**the**	**president**	**(**	**since**	**1913**	**)**	**is**	**Raymond**	**Poincare**	**.**
巴黎	是	这	首都	,	和	这	总统	(	自从	-	)	是	雷蒙德	庞加莱	.

巴黎是首都，总统（自 1913 年起）是雷蒙·普恩加莱。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θri:] - [fɔ:θ] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] ['teksəs] ,

It	**is**	**more**	**than**	**three**	**-**	**fourths**	**the**	**size**	**of**	**Texas**	**,**
它	是	更多的	比	三	-	第四部分	这	尺寸	的	德克萨斯州	,

它比德克萨斯州的面积大四分之三以上。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə'baʊt] [tu:] - [fɪfθs] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

and	**has**	**about**	**two**	**-**	**fifths**	**the**	**population**	**of**	**the**	**United**	**States**	**.**
和	有	关于	二	-	五分之一	这	人口	的	这	团结的	各州	.

其人口约占美国人口的五分之二。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][lɪv; laɪv][baɪ]['ægrɪkʌltʃə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kærid] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['stændəd] .

Most	**of**	**the**	**people**	**live**	**by**	**agriculture**	**,**	**which**	**is**	**carried**	**to**	**a**	**high**	**standard**	**.**
最多	的	这	人们	居住	经过	农业	,	哪个	是	携带	到	一个	高的	标准	.

大多数人以农业为生，农业生产水平很高。

[wi:t] , [əʊts] , ['bɑ:li] [ænd; ənd] [kɔ:n] [ɑ:(r); ə(r)] [grəʊn] , ['ɔ:lsəʊ] [ru:t] - [krɒps] , [fru:ts] , [tə'bækəʊ] ,

Wheat	**,**	**oats**	**,**	**barley**	**and**	**corn**	**are**	**grown**	**,**	**also**	**root**	**-**	**crops**	**,**	**fruits**	**,**	**tobacco**	**,**
小麦	,	燕麦	,	大麦	和	玉米	是	生长	,	还	根	-	农作物	,	水果	,	烟草	,

[greɪps] [ænd; ənd][sɪlk] .

grapes	**and**	**silk**	**.**
葡萄	和	丝绸	.

这里种植小麦、燕麦、大麦和玉米，还有根茎类作物、水果、烟草、葡萄和丝绸。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [rɪtʃ] [maɪnz][ɒv; əv][kəʊl] , ['aɪən][ænd; ənd] [li:d] .

There	**are**	**rich**	**mines**	**of**	**coal**	**,**	**iron**	**and**	**lead**	**.**
那里	是	富有的	矿井	的	煤炭	,	铁	和	带领	.

这里有丰富的煤矿、铁矿和铅矿。

[ɪn] - [frɑ:ns] [ræŋkt] [fɔ:θ] [ɪn] [ɪm'pɔ:ts] [ænd; ənd] [ɪk'spɔ:ts] .

In	**1912**	**France**	**ranked**	**fourth**	**in**	**imports**	**and**	**exports**	**.**
在	-	法国	排名	第四	在	进口	和	出口	.

1912年，法国的进出口额均位列世界第四。

[ɪn] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɒv; əv][sɪlk][ðə; ði] [frentʃ] [prɪ'dɒmɪneɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [faɪn] ['mʌzlɪnz] ,

In	**manufactures**	**of**	**silk**	**the**	**French**	**predominate**	**,**	**and**	**they**	**make**	**fine**	**muslins**	**,**
在	制成品	的	丝绸	这	法语	占主导地位	,	和	他们	制作	美好的	细棉布	,

['pɔ:səlɪn] , [glɑ:s] , ['dʒu:əlri][ænd; ənd] [klɒks] .

porcelains	**,**	**glass**	**,**	**jewelry**	**and**	**clocks**	**.**
瓷器	,	玻璃	,	珠宝	和	时钟	.

法国在丝绸制造业中占据主导地位，他们还生产精美的细棉布、瓷器、玻璃制品、珠宝和钟表。

[greɪt] ['brɪt(ə)n]

GREAT	**BRITAIN**
伟大的	英国

英国

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] [ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] ['mɒnəki] , [kəm'praiz] ['ɪŋglənd] , ['aɪələnd] ,

The	**United**	**Kingdom**	**is**	**a**	**constitutional**	**monarchy**	**,**	**comprising**	**England**	**,**	**Ireland**	**,**
这	团结的	王国	是	一个	宪法	君主制	,	包括	英格兰	,	爱尔兰	,

['skɒtlənd] [ænd; ənd] [weɪlz] .

Scotland	**and**	**Wales**	**.**
苏格兰	和	威尔士	.

英国是一个君主立宪制国家，由英格兰、爱尔兰、苏格兰和威尔士组成。

['lʌndən] [ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [dʒɔ:dʒ] [vi:] , [sɪns] - ,

London	**is**	**the**	**capital**	**,**	**and**	**George**	**V**	**,**	**since**	**1910**	**,**
伦敦	是	这	首都	,	和	乔治	V	,	自从	-	,

伦敦是首都，乔治五世自1910年以来.....

[hæz; həz] [biːn] [kɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['empərə(r)][ɒv; əv]['ɪndiə] .

has	been	King	of	Great	Britain	and	Emperor	of	India	.
有	到过	国王	的	伟大的	英国	和	皇帝	的	印度	.

曾任大不列颠国王和印度皇帝。

[ðə; ði] [kəʊst] [laɪn] ['meʒəz] [ə'baʊt] ['twenti] - [eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,

The	coast	line	measures	about	twenty	-	eight	hundred	miles	,
这	海岸	线	措施	关于	二十	-	八	百	英里	,

海岸线长约2800英里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪvi][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə]['eni]['ʌðə(r)] [tuː] .

and	the	English	navy	is	equal	to	any	other	two	.
和	这	英语	海军	是	平等的	到	任何	其他	二	.

英国海军的实力与其他任何两个海军都相差无几。

" [ðə; ði] [sʌn] ['nevə(r)] [sets] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)][kə'ləʊniəl] [pə'zeʃənz] ,

"	The	sun	never	sets	on	her	colonial	possessions	,
"	这	太阳	绝不	套	在	她	殖民	财产	,

“她的殖民地永不落日。”

" [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [wɜːld] - [treɪd] [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv]['eni]['neɪʃ(ə)n] .

"	and	her	world	-	trade	is	the	largest	of	any	nation	.
"	和	她	世界	-	贸易	是	这	最大	的	任何	国家	.

“而且她的世界贸易额是所有国家中最大的。”

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ɪz][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ɪndəstri] .

Manufacturing	is	the	leading	industry	.
制造业	是	这	领导	行业	.

制造业是领先产业。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][kəʊl] - ['fiːldz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['sentrəl] [pɑːt] .

Most	of	the	large	cities	are	near	the	coal	-	fields	in	the	north	central	part	.
最多	的	这	大的	城市	是	靠近	这	煤炭	-	字段	在	这	北	中央	部分	.

大多数大城市都位于中北部煤田附近。

['lʌndən] , ['lɪvəpuːl] [ænd; ənd] ['edɪnbrə] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pɔːts] .

London	,	Liverpool	and	Edinburgh	are	the	principal	ports	.
伦敦	,	利物浦	和	爱丁堡	是	这	主要的	端口	.

伦敦、利物浦和爱丁堡是主要港口。

['ɪŋglənd] [hæz; həz][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] ['ɪndiə] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [wɪð] ['feɪvə(r)][ɒn] ['rʌʃəz]

England	has	no	fear	of	losing	India	,	but	does	not	look	with	favor	on	Russia's
英格兰	有	不	害怕	的	输	印度	,	但	做	不是	看	和	偏爱	在	俄罗斯的

['bɔːlkən; 'bɒlkən] [æm'bɪʃənz] .

Balkan	ambitions	.
巴尔干半岛	抱负	.

英国不担心失去印度，但对俄罗斯在巴尔干地区的野心并不看好。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [spred] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒɜːmən]['empaɪə(r)]

At	the	same	time	she	is	opposed	to	the	spread	of	a	great	German	empire
在	这	相同的	时间	她	是	反对	到	这	传播	的	一个	伟大的	德语	帝国

[frɒm; frəm] ['hɒlənd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

from	Holland	to	the	Ægean	Sea	,
从	荷兰	到	这	爱琴海	海	,

与此同时，她反对德意志帝国从荷兰扩张到爱琴海。

[wɪtʃ] [wʊd] [ˌʌp'set][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][smɔːl] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] "

which	would	upset	the	English	doctrine	of	small	independent	states	and	the	"
哪个	会	沮丧的	这	英语	教义	的	小的	独立的	各州	和	这	"

['bæləns] [ɒv; əv]['paʊə(r)] " [ɪn] ['jʊərəp] .

balance	of	power	"	in	Europe	.
平衡	的	力量	"	在	欧洲	.

这将破坏英国关于小而独立的国家的理论以及欧洲的“权力平衡”。

['beldʒəm]
BELGIUM
比利时

比利时

[ə; eɪ][ˌdeməˈkrætɪk] ['kɪŋdəm] [ru:ld] [baɪ] ['ælbət] , [sɪns] - (['kæpɪt(ə)l] ['brʌs(ə)lz]) .
A **democratic** **kingdom** **ruled** **by** **Albert** **,** **since** **1909** **(** **capital** **Brussels** **)** **.**
一个 民主 王国 裁决 经过 阿尔伯特 , 自从 - (首都 布鲁塞尔) .

自 1909 年以来，阿尔伯特亲王统治下的民主王国（首都布鲁塞尔）。

[ɪts][leŋkθ; leŋθ][ɪz] - [maɪlz][ænd; ənd][wɪdθ; wɪtθ] - ; [ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][əˈbaʊt] - [tu:; tə][ðə; ði]
Its **length** **is** **165** **miles** **and** **width** **120** **;** **the** **population** **about** **650** **to** **the**
它是 长度 是 - 英里 和 宽度 - ; 这 人口 关于 - 到 这
[skweə(r)][maɪl] ,
square **mile** **,**
正方形 英里 ,

它长165英里，宽120英里；人口密度约为每平方英里650人。

[kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] ['flemɪʃ] [ænd; ənd] [wɑ:ˈlu:n] — [ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɒv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)]
composed **of** **Flemish** **and** **Walloons** **—** **the** **former** **of** **French** **and** **the** **latter**
由 的 弗拉芒语 和 瓦隆人 — 这 以前的 的 法语 和 这 后者
[ɒv; əv]['dʒɜ:mən] [ɪkˈstrækʃn] .
of **German** **extraction** **.**
的 德语 萃取 .

由弗拉芒人和瓦隆人组成——前者是法国人，后者是德国人。

['beldʒəm][ɪz] [ləʊ] [ænd; ənd] [flæt] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] ; ['hɪli] [ænd; ənd] ['tɪmbəd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
Belgium **is** **low** **and** **flat** **in** **the** **north** **;** **hilly** **and** **timbered** **in** **the** **south** **.**
比利时 是 低的 和 平坦的 在 这 北 ; 丘陵 和 木材 在 这 南 .

比利时北部地势低洼平坦，南部丘陵起伏，森林茂密。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [wel] ['wɔ:təd] [ænd; ənd] ['netwɜ:kt] [wɪð] [kəˈnælz] .
The **country** **is** **well** **watered** **and** **networked** **with** **canals** **.**
这 国家 是 出色地 浇水 和 网络 和 运河 .

该国水资源丰富，运河网络四通八达。

[rɪtʃ] [ɪn] ['mɪnərəlz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] ['kʌntri] .
Rich **in** **minerals** **,** **it** **is** **a** **prominent** **manufacturing** **country** **.**
富有的 在 矿物 , 它 是 一个 著名的 制造业 国家 .

该国矿产资源丰富，是重要的制造业国家。

['lininz] , ['leɪsɪz] , ['kɒtn] [ænd; ənd] ['wʊlənz] , [kˈɑ:pɪts] , [məˈʃi:nz] [ænd; ənd] ['kʌtləri] [ɑ:(r); ə(r)]
Linens **,** **laces** **,** **cottons** **and** **woolens** **,** **carpets** **,** **machines** **and** **cutlery** **are**
亚麻布 , 鞋带 , 棉花 和 羊毛制品 , 地毯 , 机器 和 刀具 是
[ɪkˈspɔ:tɪd] , [wɪð] [kəʊl] , ['aɪən][ænd; ənd] [fɑ:m] ['prɒdʌkts] .
exported **,** **with** **coal** **,** **iron** **and** **farm** **products** **.**
导出 , 和 煤炭 , 铁 和 农场 产品 .

出口产品包括亚麻制品、蕾丝、棉布和羊毛制品、地毯、机器和餐具，以及煤炭、铁矿石和农产品。

[ðə; ði] [ɪmˈpɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒfi] , ['ʃʊgə(r)] , [pəˈtrəʊliəm] , [haɪdz][ænd; ənd] [rɔ:] [məˈtɪərɪəlz] .
The **imports** **are** **coffee** **,** **sugar** **,** **petroleum** **,** **hides** **and** **raw** **materials** **.**
这 进口 是 咖啡 , 糖 , 石油 , 隐藏 和 生的 材料 .

进口商品包括咖啡、糖、石油、皮革和原材料。

['ægrɪkʌltʃə(r)][ɪz] ['kærid] [tu:; tə] [greɪt] [pəˈfekʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][nɒt][self] - [səˈpɔ:tɪŋ] .
Agriculture **is** **carried** **to** **great** **perfection** **,** **but** **the** **country** **is** **not** **self** **-** **supporting** **.**
农业 是 携带 到 伟大的 完美 , 但 这 国家 是 不是 自己 - 支持 .

农业发展得非常完善，但国家却无法自给自足。

['brʌs(ə)lz] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ]['sentə(r)] , [ænd; ənd] ['æntwɜ:p] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['si:pɔ:t] .
Brussels **is** **a** **great** **manufacturing** **center** **,** **and** **Antwerp** **the** **principal** **seaport** **.**
布鲁塞尔 是 一个 伟大的 制造业 中心 , 和 安特卫普 这 主要的 海港 .

布鲁塞尔是重要的制造业中心，安特卫普是主要的海港。

['ɪtəli]
ITALY
意大利

意大利

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [ɪz]['vɪktə(r)] [ɪ'mænjʊəl] [θri:] , [hu:z] [ru:l] [bɪ'gæn][ɪn] - .

The	**king**	**of**	**Italy**	**is**	**Victor**	**Emmanuel**	**III**	**,**	**whose**	**rule**	**began**	**in**	**1900**	**.**
这	国王	的	意大利	是	胜利者	伊曼纽尔	三、	,	谁	规则	开始	在	-	.

意大利国王是维克托·伊曼纽尔三世，他的统治始于1900年。

[ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɑ:(r); ə(r)] [fru:ts] , [raɪs] , [wi:t] , [sɪlk] , ['ɒlɪvz] , ['mɑ:b(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

The	**products**	**are**	**fruits**	**,**	**rice**	**,**	**wheat**	**,**	**silk**	**,**	**olives**	**,**	**marble**	**,**	**etc**	**.**
这	产品	是	水果	,	米	,	小麦	,	丝绸	,	橄榄	,	大理石	,	ETC	.

产品包括水果、大米、小麦、丝绸、橄榄、大理石等。

['neɪplz] [ɪz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] ['sɪti] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['veərid] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] .

Naples	**is**	**the**	**largest**	**city**	**,**	**and**	**has**	**varied**	**manufactures**	**.**
那不勒斯	是	这	最大	城市	,	和	有	多种多样	制成品	.

那不勒斯是最大的城市，拥有多种制造业。

['pri:viəs] [tu:; tə] - ['ɪtəli] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] ['seprət] [steɪts] .

Previous	**to**	**1859**	**Italy**	**was**	**divided**	**into**	**separate**	**states**	**.**
以前的	到	-	意大利	曾是	分割	进入	分离	各州	.

1859年以前，意大利分裂成许多独立的邦国。

[ɪn] - ['vɪktə(r)] [ɪ'mænjʊəl] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [sɑ:'dinjə] , [ju'naɪtɪd] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [meɪd] [rəʊm] [ðə; ði]

In	**1870**	**Victor**	**Emmanuel**	**,**	**king**	**of**	**Sardinia**	**,**	**united**	**Italy**	**and**	**made**	**Rome**	**the**
在	-	胜利者	伊曼纽尔	,	国王	的	撒丁岛	,	团结的	意大利	和	制成	罗马	这

['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l] .

national	**capital**	**.**
国家的	首都	.

1870年，撒丁国王维克托·伊曼纽尔统一了意大利，并将罗马定为国家首都。

['ɒstriə] [traɪd] [tu:; tə] [θwɔ:t] [ðɪs] ['mu:vmənt] .

Austria	**tried**	**to**	**thwart**	**this**	**movement**	**.**
奥地利	尝试	到	阻挠	这	移动	.

奥地利试图阻止这场运动。

['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑ:ns] [wɜ:(r); wə(r)] ['frendli] [tu:; tə] ['ɪtəli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] ['dʒɜ:məni]

England	**and**	**France**	**were**	**friendly**	**to**	**Italy**	**at**	**that**	**time**	**,**	**and**	**Germany**
英格兰	和	法国	是	友好的	到	意大利	在	那	时间	,	和	德国

[wɒz; wəz] ['nju:trəl] .

was	**neutral**	**.**
曾是	中性的	.

当时英国和法国与意大利关系友好，德国保持中立。

[ə'laɪəns]
ALLIANCES
联盟

联盟

[ðə; ði]['trɪp(ə)l] [ə'laɪəns] [wɒz; wəz] [fɔ:md] [baɪ] ['bɪzmɑ:k] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['fræŋkəʊ] - ['prʌʃən] [wɔ:(r)] .

The	**Triple**	**Alliance**	**was**	**formed**	**by**	**Bismarck**	**,**	**after**	**the**	**Franco**	**-**	**Prussian**	**War**	**.**
这	三倍	联盟	曾是	形成	经过	俾斯麦	,	后	这	弗朗哥	-	普鲁士	战争	.

三国同盟是由俾斯麦在普法战争后组建的。

[ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tu:; tə] ['streŋ(k)θn] ['dʒɜ:məni] [ænd; ənd]['aɪsəleɪt] [frɑ:ns] .

Its	**object**	**was**	**to**	**strengthen**	**Germany**	**and**	**isolate**	**France**	**.**
它是	目的	曾是	到	加强	德国	和	隔离	法国	.

其目的是增强德国实力并孤立法国。

[ə; eɪ]['djuːəl] [liːg] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] - [bɪ'twiːn] ['ɒstriə] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] , [wɪtʃ] ['ɪtəli]

A	dual	league	was	made	in	1879	between	Austria	and	Germany	,	which	Italy
一个	双重的	联盟	曾是	制成	在	-	之间	奥地利	和	德国	,	哪个	意大利

[dʒɔɪnd][ɪn] - .

joined	in	1880	.
加入	在	-	.

1879年，奥地利和德国结成双重联盟，意大利于1880年加入。

[baɪ] [ðɪs] [ə'laɪəns] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][eɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [dɪ'fens] .

By	this	alliance	the	nations	intended	to	aid	each	other	in	defense	.
经过	这	联盟	这	国家	故意的	到	援助	每个	其他	在	防御	.

通过这一联盟，各国旨在互相帮助进行防御。

['bɪzmɑːk] ['wɒntɪd] ['rʌʃə] [ɪn][ðə; ði] [liːg] , [bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['bɔːlkənz; 'bɒlkənz] [brəʊk] [ɒf]

Bismarck	wanted	Russia	in	the	league	,	but	trouble	in	the	Balkans	broke	off
俾斯麦	通缉	俄罗斯	在	这	联盟	,	但	麻烦	在	这	巴尔干	打破	离开

[ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

this	project	.
这	项目	.

俾斯麦希望俄罗斯加入联盟，但巴尔干地区的动荡使这个计划搁浅了。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [frɑːns] [fɔːmd] [ə; eɪ] [liːg] [wɪð] ['rʌʃə] .

Soon	after	France	formed	a	league	with	Russia	.
很快	后	法国	形成	一个	联盟	和	俄罗斯	.

不久之后，法国与俄罗斯结成联盟。

['bɪzmɑːk] [fel] [frɒm; frəm]['paʊə(r)][ɪn] - , [bʌt; bət][ðə; ði]['trɪp(ə)l] [ə'laɪəns] [wɒz; wəz] [stɪl] [strɒŋgə(r)]

Bismarck	fell	from	power	in	1890	,	but	the	Triple	Alliance	was	still	stronger
俾斯麦	跌倒	从	力量	在	-	,	但	这	三倍	联盟	曾是	仍然	更强

[ðæn; ðən][ɪts]['raɪv(ə)l] ,

than	its	rival	,
比	它是	竞争对手	,

俾斯麦于1890年下台，但三国同盟仍然比其对手更强大。

[ʌn'tɪl] [frɑːns] [brɔːt] ['ɪŋglənd] ['ɪntuː][ðə; ði]['trɪp(ə)l] [ɒn'tɒnt] ,

until	France	brought	England	into	the	Triple	Entente	,
直到	法国	带来	英格兰	进入	这	三倍	协约	,

直到法国将英国拉入协约国为止

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

第一次世界大战纪念(Souvenir Album of the Great European War With)

[əˈgriːɪŋ]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ˈɪŋgləns]	[ə; eɪ]	[friː]	[hænd]	[ɪn]	[ˈiːdʒɪpt]	[ɪn]	[rɪˈtɜːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[seɪm]	[ɪn]
agreeing	**to**	**give**	**England**	**a**	**free**	**hand**	**in**	**Egypt**	**in**	**return**	**for**	**the**	**same**	**in**
同意	到	给	英格兰	一个	自由的	手	在	埃及	在	返回	为了	这	相同的	在

[məˈrɒkəʊ]	.
Morocco	**.**
摩洛哥	.

同意给予英国在埃及的完全自主权，以换取英国在摩洛哥的同样自主权。

[ˈstrætədʒi]
STRATEGY
战略

战略

[ðə; ði]	[ˈdʒɜːmən]	[əˈtæk]	[ɒn]	[frɑːns]	[ɪz]	[ˈwiːkənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]	[ˈɪtəli]	[dɪd]	[nɒt]	[ækt]	[wɪð]	[ðə; ði]
The	**German**	**attack**	**on**	**France**	**is**	**weakened**	**by**	**the**	**fact**	**that**	**Italy**	**did**	**not**	**act**	**with**	**the**
这	德语	攻击	在	法国	是	减弱	经过	这	事实	那	意大利	做过	不是	行为	和	这

[ˈʌðə(r)]	[ˈmembəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈtrɪp(ə)l]	[əˈlaɪəns]	,
other	**members**	**of**	**the**	**Triple**	**Alliance**	**,**
其他	成员	的	这	三倍	联盟	,

由于意大利没有与其他三国同盟成员国联合行动，德国对法国的进攻被削弱了。

[æz; əz]	[ə; eɪ]	[daɪˈvɜːtɪŋ]	[əˈtæk]	[frɒm; fræm]	[ðə; ði]	[saʊθ]	[wʊd]	[dɪˈvaɪd]	[ðə; ði]	[frentʃ]	[dɪˈfens]	.
as	**a**	**diverting**	**attack**	**from**	**the**	**south**	**would**	**divide**	**the**	**French**	**defense**	**.**
作为	一个	转移注意力	攻击	从	这	南	会	划分	这	法语	防御	.

从南方发起的佯攻会分割法军防线。

[frɒm; fræm]	[ðə; ði]	[mæp]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ˈiːzi]	[tuː; tə]	[siː]	[waɪ]	[ˈdʒɜːməni]	[ədˈvɑːnst]	[θruː]	[ˈbeldʒəm]	,
From	**the**	**map**	**it**	**is**	**easy**	**to**	**see**	**why**	**Germany**	**advanced**	**through**	**Belgium**	**,**
从	这	地图	它	是	简单的	到	看	为什么	德国	先进的	通过	比利时	,

从地图上很容易看出德国为何要穿过比利时推进。

[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]	[ˈdʒɜːməni]	,	[ɪn]	-	,
in	**spite**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**Germany**	**,**	**in**	**1878**	**,**
在	尽管如此	的	这	事实	那	德国	,	在	-	,

尽管德国在1878年，

[hæd; həd]	[biːn]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pˈaʊəz]	[tuː; tə]	[ˌgærənˈtiː]	[ˈbɛldʒəmz]	[njuːˈtrælәti]	,
had	**been**	**one**	**of**	**the**	**powers**	**to**	**guarantee**	**Belgium's**	**neutrality**	**,**
有	到过	一	的	这	权力	到	保证	比利时的	中立	,

曾是保障比利时中立的国家之一，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz]	[ðə; ði]	[ˈmaʊntənz]	[ˈbɔːdərɪŋ]	[frɑːns]	[frɒm; fræm]	[ðə; ði]	[ælps]	[tuː; tə]	[ˈvɛdʌn]	[wɜː(r); wə(r)]
because	**the**	**mountains**	**bordering**	**France**	**from**	**the**	**Alps**	**to**	**Verdun**	**were**
因为	这	山脉	毗邻	法国	从	这	阿尔卑斯山	到	凡尔登	是

[ˈstrɒŋli]	[ˈfɔːtɪfaɪd]	,
strongly	**fortified**	**,**
强烈	强化	,

因为从阿尔卑斯山到凡尔登，法国周边的山脉都筑有坚固的防御工事。

[waɪl]	[ðə; ði]	[əˈprəʊtʃ]	[frɒm; fræm]	[ˈbeldʒəm]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	.
while	**the**	**approach**	**from**	**Belgium**	**was**	**not**	**.**
尽管	这	方法	从	比利时	曾是	不是	.

而比利时的做法却并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][klɪə(r)] [ðæt] ['rʌʃə] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɜː(r); hə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'lɒŋ]

It	is	also	clear	that	Russia	was	compelled	to	establish	her	position	along
它	是	还	清除	那	俄罗斯	曾是	被迫	到	建立	她	位置	沿着

[ðə; ði] [kɑː'peɪθɪən] ['maʊntənz] [bɪ'fɔː(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɒn] [bɜː'lɪn] — [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['nɔːθwəd] ['muːvmənt]

the	Carpathian	Mountains	before	advancing	on	Berlin	—	so	that	a	northward	movement
这	喀尔巴阡山脉	山脉	前	前进	在	柏林	—	所以	那	一个	向北	移动

[frɒm; frəm] ['ɒstriə] - ['hʌŋgəri] [maɪt] [nɒt] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)][laɪn][ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .

from	Austria	-	Hungary	might	not	cut	her	line	of	communication	.
从	奥地利	-	匈牙利	可能	不是	切	她	线	的	沟通	.

显然，俄罗斯被迫在喀尔巴阡山脉沿线建立阵地，然后再向柏林推进——这样奥匈帝国的北上行动就不会切断其交通线。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒn] ['ɑːzbɔːrn] [ɑːt] ['kælɪndəz] [fɔː(r); fə(r)] -

The	Effect	of	the	War	on	Osborne	Art	Calendars	for	1916
这	影响	的	这	战争	在	奥斯本	艺术	日历	为了	-

战争对1916年奥斯本艺术日历的影响

[juː; jʊ] ['prɒbəbli] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][wɔː(r)] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ]['skeəsəti]

You	probably	know	that	the	outbreak	of	war	immediately	resulted	in	a	scarcity
你	大概	知道	那	这	暴发	的	战争	立即地	结果	在	一个	缺乏

[ɒv; əv] [daɪ] [stʌf] .

of	dye	stuffs	.
的	染料	东西	.

你可能知道，战争爆发后立即导致了染料短缺。

[ɪn][ðə; ði]['kælɪndə(r)] ['bɪznəs] [ðɪs] [hæz; həz] [ə'fektɪd] [ɪŋks][fɔː(r); fə(r)]['kʌlə(r)] ['prɪntɪŋ] , [peɪnts]

In	the	calendar	business	this	has	affected	inks	for	color	printing	,	paints
在	这	日历	商业	这	有	做作的	墨水	为了	颜色	印刷	,	油漆

[fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] [k'ʌləz] ,

for	water	colors	,
为了	水	颜色	,

在日历行业，这影响了彩色印刷油墨和水彩颜料。

['kʌlərɪŋ] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['rɪbən] , ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [kɔːd] .

coloring	matter	for	ribbon	,	paper	and	cord	.
染色	事情	为了	丝带	,	纸	和	绳索	.

用于丝带、纸张和绳子的着色剂。

[ðə; ði][ræg] [juːst] [ɪn] [haɪ] [greɪd] ['peɪpə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'fektɪd] ,

The	rag	used	in	high	grade	paper	was	also	affected	,
这	抹布	用过的	在	高的	年级	纸	曾是	还	做作的	,

用于高档纸张的碎布也受到了影响。

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent]['iːv(ə)n][ðə; ði] [kleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'næməld] [stɒk] — [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs]

and	to	some	extent	even	the	clay	for	enameled	stock	—	part	of	this
和	到	一些	程度	甚至	这	黏土	为了	珐琅	库存	—	部分	的	这

[mə'tɪəriəl] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)]['eəriə] .

material	coming	from	the	war	area	.
材料	未来	从	这	战争	区域	.

甚至在某种程度上，用于制作搪瓷枪托的粘土——部分材料来自战区。

[ðə; ði] ['ɑːzbɔːrn] ['kʌmpəni] ['æktɪd] ['prɒmptli] [ɪn][ðə; ði]['kraɪsɪs] .

The	Osborne	Company	acted	promptly	in	the	crisis	.
这	奥斯本	公司	行动	及时	在	这	危机	.

奥斯本公司在危机中迅速采取了行动。

['teɪkɪŋ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['kæpɪt(ə)l] ['fɔ:tʃənətli] [æt; ət]['aʊə(r)] [kə'mɑ:nd] ,

Taking	**advantage**	**of**	**the**	**large**	**capital**	**fortunately**	**at**	**our**	**command**	**,**
采取	优势	的	这	大的	首都	幸运的是	在	我们的	命令	,

利用我们所掌握的大量资金，

[wi:; wi] ['pɜ:rtʃəst] ['aʊtraɪt] ['præktɪkli] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [jɪrz] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][mə'tɪəriəlz] ,

we	**purchased**	**outright**	**practically**	**an**	**entire**	**year's**	**supply**	**of**	**materials**	**,**
我们	购买	直接	几乎	一个	全部的	年	供应	的	材料	,

我们一次性购买了几乎一整年的材料，

[æt; ət][praisiz] [wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi] ['djʊpləˌket] [tə'deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][mə'tɪəriəlz][ɒv; əv]['i:kwəl] [greɪd] .

at	**prices**	**which**	**cannot**	**be**	**duplicated**	**today**	**for**	**materials**	**of**	**equal**	**grade**	**.**
在	价格	哪个	不能	是	重复	今天	为了	材料	的	平等的	年级	.

如今同等品质的材料无法以如此低的价格买到。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði] [nju:] [laɪn][ɒv; əv] ['ɑ:zbɔ:rn] [ɑ:t] ['kælɪndəz] [fɔ:(r); fə(r)] - [wɪl] [bi:; bi][səʊld]

As	**a**	**result**	**the**	**new**	**line**	**of**	**Osborne**	**Art**	**Calendars**	**for**	**1916**	**will**	**be**	**sold**
作为	一个	结果	这	新的	线	的	奥斯本	艺术	日历	为了	-	将要	是	卖

[tu:; tə]['aʊə(r)] ['kʌstəməz] [æt; ət][nəʊ] [əd'vɑ:ns] [ɪn][praɪs] ,

to	**our**	**customers**	**at**	**no**	**advance**	**in**	**price**	**,**
到	我们的	顾客	在	不	进步	在	价格	,

因此，1916 年新款奥斯本艺术日历将以原价出售给我们的客户。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ][dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['kwɒləti] [θru:] [ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv]

and	**there**	**will**	**be**	**no**	**deterioration**	**in**	**quality**	**through**	**the**	**substitution**	**of**
和	那里	将要	是	不	恶化	在	质量	通过	这	替代	的

[ɪn'fɪəriə(r)][ɔ:(r)] [ˌʌn'testɪd] [mə'tɪəriəlz] .

inferior	**or**	**untested**	**materials**	**.**
下	或者	未经测试	材料	.

即使使用劣质或未经测试的材料，也不会导致质量下降。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

On	**the**	**contrary**	**,**
在	这	相反	,

相反，

[ðə; ði] [nju:] [laɪn] [wɪl] ['ɒfə(r)][ju:; jʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vælju:][fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['dɒlə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]

the	**new**	**line**	**will**	**offer**	**you**	**unexpected**	**value**	**for**	**every**	**dollar**	**of**	**your**
这	新的	线	将要	提供	你	意外	价值	为了	每一个	美元	的	你的

['kælɪndə(r)] [əˌprəʊpri'eɪʃn] .

calendar	**appropriation**	**.**
日历	拨款	.

这条新产品线将为您在日历上的每一分钱都带来意想不到的价值。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['æbsəlu:tli] , [ɪn][ɔ:l] [rɪ'spekts] ,

It	**is**	**absolutely**	**,**	**in**	**all**	**respects**	**,**
它	是	绝对地	,	在	全部	尊重	,

绝对是，在所有方面都是如此。

[ðə; ði] [su:'pɜ:lətɪv] [laɪn] — [ðə; ði] ['mɑ:stəpi:s] — [ɒv; əv][ðə; ði] - [j'iəz] [ɒv; əv]['prəʊgres] [sɪns] [ðɪs]

the	**superlative**	**line**	**—**	**the**	**masterpiece**	**—**	**of**	**the**	**25**	**years**	**of**	**progress**	**since**	**this**
这	最高级	线	—	这	杰作	—	的	这	-	年	的	进步	自从	这

['kʌmpəni] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði][ɑ:t]['kælɪndə(r)] ['bɪznəs] .

Company	**originated**	**the**	**art**	**calendar**	**business**	**.**
公司	起源于	这	艺术	日历	商业	.

这是自本公司开创艺术日历业务以来，25 年发展历程中的巅峰之作——杰作。

[du:; də][nɒt] [baɪ] [ɪn] [heɪst] — [bɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ] [si:] ['ɑ:zbɔ:rn] [ɑ:t] ['kælɪndəz] [fɔ:(r); fə(r)] - .

Do	**not**	**buy**	**in**	**haste**	**—**	**before**	**you**	**see**	**Osborne**	**Art**	**Calendars**	**for**	**1916**	**.**
做	不是	买	在	匆忙	—	前	你	看	奥斯本	艺术	日历	为了	-	.

不要急于购买——在您看到 1916 年奥斯本艺术日历之前。

[weɪt] — [ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] [wɪl] [bi:; bi]['betə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ə'træktɪv] ['ædvətaɪzɪŋ] ,

Wait	—	the	reward	will	be	better	and	more	attractive	advertising	,
等待	—	这	报酬	将要	是	更好的	和	更多的	吸引人的	广告	,

等等——奖励将是更好、更具吸引力的广告。

[ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [jɔ:z] [ɪk'sklu:sɪvli] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [taʊn] ([nəʊ] - ['kælɪndə(r)] [gɪvz] [ju:; jʊ] [ðɪs]

a	subject	yours	exclusively	for	your	town	(	no	jobber's	calendar	gives	you	this
一个	主题	你的	只	为了	你的	镇	(	不	-	日历	给予	你	这

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['sɜ:vɪs]) [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['vælju:]['eni]['kælɪndə(r)] [haʊs] [dʌz] [ɔ:(r)][kæn; kən]['ɒfə(r)]

important	service	)	and	the	greatest	value	any	calendar	house	does	or	can	offer
重要的	服务	)	和	这	最	价值	任何	日历	房子	做	或者	能	提供

[ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] .

you	for	your	money	.
你	为了	你的	钱	.

这是专为您所在城镇打造的专属主题（没有任何其他日历供应商能为您提供这项重要服务），也是任何日历公司能为您提供的最大价值。

[ðə; ði] ['ɑ:zbɔ:rn] [mæn] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][kɔ:l] .

The	Osborne	man	will	surely	call	.
这	奥斯本	男人	将要	一定	称呼	.

奥斯本先生肯定会打电话来的。

[weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] .

Wait	for	him	in	your	own	interest	.
等待	为了	他	在	你的	自己的	兴趣	.

为了你自己的利益，请等他。

['edmənd] [bi:] . ['ɑ:zbɔ:rn] , ['prezɪdənt] .

EDMUND	B	.	OSBORNE	,	President	.
埃德蒙	B	.	奥斯本	,	总统	.

埃德蒙·B·奥斯本，总裁。

[ðə; ði] ['ɑ:zbɔ:rn] ['kʌmpəni]

THE	OSBORNE	COMPANY
这	奥斯本	公司

奥斯本公司

[nju:] [jɔ:k] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ['lʌndən]

NEW	YORK	CHICAGO	LONDON
新的	约克	芝加哥	伦敦

纽约 芝加哥 伦敦

['dʒen(ə)rəl] ['ɑ:.fɪsɪz] [ænd; ənd] [wɜ:ks] , ['nju:ək] , [nju:] ['dʒɜ:zi]

GENERAL	OFFICES	AND	WORKS	,	NEWARK	,	NEW	JERSEY
一般的	办公室	和	作品	,	纽瓦克	,	新的	球衣

总办事处和工厂，新泽西州纽瓦克

['lɑ:dʒɪst] ['kælɪndə(r)] ['seɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld]

LARGEST	CALENDAR	SALES	IN	THE	WORLD
最大	日历	销售量	在	这	世界

全球最大的日历销售

[træns'kraɪbə(r)] [nəʊts] :

Transcriber	Notes	:
转录员	笔记	:

转录员注释：

[ðə; ði]['kʌvə(r)] ['ɪmɪdʒ] [wɒz; wəz][kəm'pju:tə(r)] - ['dʒenəˌreɪtɪd][fɔ:(r); fə(r)][i:] - [bʊk] ['vɜ:ʃ(ə)nz]

The	cover	image	was	computer	-	generated	for	e	-	book	versions
这	覆盖	图像	曾是	电脑	-	生成的	为了	e	-	书	版本

电子书版本的封面图片是电脑生成的。

[ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [wɜː(r); wə(r)][əˈrɪdʒənəli][tuː; tə][ðə; ði][left][ɔː(r)] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst]

The	individual	illustrations	were	originally	to	the	left	or	right	of	the	text
这	个人	插图	是	起初	到	这	左边	或者	正确的	的	这	文本

[əˈsəʊsɪeɪtɪd; əˈsəʊʃɪeɪtɪd] [wɪð] [ðæt] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] .

associated	with	that	illustration	.
联系	和	那	插图	.

最初，每幅插图都位于与其相关的文本的左侧或右侧。

[ðəʊz] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [tuː; tə][biː; bi]['ɑːftə(r)][ðə; ði][əˈsəʊsɪeɪtɪd; əˈsəʊʃɪeɪtɪd][tekst] .

Those	illustrations	have	been	moved	to	be	after	the	associated	text	.
那些	插图	有	到过	已搬	到	是	后	这	联系	文本	.

这些插图已移至相关文本之后。

[ðə; ði] ['teɪblz] [hæv; həv] [biːn] [ˌriːˈfɔːrmætɪd] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði] ['fɔːmætɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tekst][faɪl] .

The	tables	have	been	reformatted	to	fit	the	formatting	of	a	text	file	.
这	表格	有	到过	重新格式化	到	合身	这	格式化	的	一个	文本	文件	.

表格已重新格式化，以适应文本文件的格式。

[ðə; ði][ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] " [ðə; ði] ['bæt(ə)lgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] " [hæz; həz] [biːn] [muːvd] [bɪˈfɔː(r)]

The	illustration	"	THE	BATTLEGROUND	OF	THE	NATIONS	"	has	been	moved	before
这	插图	"	这	战场	的	这	国家	"	有	到过	已搬	前

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n] " [ðə; ði] ['neɪʃnz] [æt; ət][wɔː(r)] " .

the	section	"	THE	NATIONS	AT	WAR	"	.
这	部分	"	这	国家	在	战争	"	.

插图“各国的战场”已移至“交战各国”部分之前。

[ɒn][peɪdʒ] - , " - " [wɒz; wəz] [rɪˈpleɪsd] [wɪð] " ['zepəlɪn] " .

On	page	10	,	"	ZEPELLINS	"	was	replaced	with	"	ZEPPELINS	"	.
在	页	-	,	"	-	"	曾是	替换	和	"	齐柏林飞艇	"	.

第 10 页上的“ZEPELLINS”被替换为“ZEPPELINS”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神